

aikar!

txorierriko aldizkaria

Aurtengo txakolina? Goxoa!



udagoieneko



2006 7. edizioa

ostera

**Théâtre du Rivage, Gaël Domenger
eta Beñat Achiaryrekin
"Batekmilla" ikuskizuna**



GALDAKAO
Torrezabal Kultur Etxea

Abenduak 1
barikua
22:00etan

sarrera: 10€

www.topagunea.org

babeslea



antolatzailea



babeslea





Argitaratzailea: TOTOAN, Txorierriko Euskara Elkarteen Federazioa
(Lagatzu, Zorritzeta, Arrekikili, Tximintx)
Tf.: 94 452 34 47
e-posta: aikortxori@yahoo.es

Zuzendaria: Xabier Goienetxe

Erredakzio burua: Itxaso Marina

Erredakzio taldea: Fernando Larrondo, Jose Angel Mentxaka, Maite Lekerika, Gaizka Eguskiza, Amagoia Guezuraga, Belen Gana, Pospolin; Bestorrene eta Aritz ta Nagel

Kolaboratzaileak: Iñaki Bilbao, Lurdes Lasuen, Asier Oruetxebarria, Juan Luis Goikoetxea, Igor Urrutikoetxea, Radio Control Rober Hobbies, Ana Sonia Elorriaga, Fernando Olabarrieta, Juantxu Bilbao, Mikel Berrojalbiz eta Gotzon Barandiaran

Zuzentzaileak: Alberto Mtz. de la Cuadra, Iñaki Astorkiza eta Jagoba Zallo

Publizitatea: Arantza Atxutegi

Banaketa: Arantza Atxutegi, Gaizka Eguskiza

Maketatzailea: Gaizka Eguskiza

Inprimategia: Gertu

Ale kopurua: 5.000

Lege gordailua: BI 137-02 ISSN 1578-9322

AIKOR! aldizkariak ez dau bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen edota eritxien erantzukizunik.



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

KULTURA SAILA

Hizkuntza Politikaren Sailburuordetza



Bizkaiko Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Bizkaia



diruz lagundutako aldizkaria

15 Jone Aurre



13 Joseba Tapia



30 Urrusti Elkarte



28 "Guernica", Zamudio

AURKIBIDEA

4Eritxia 5Gutunak/Laburrak eta albisteak
11Zamudio eta Sondikako Azokak 12Gurean izan da...
Joseba Tapia 14Gazteen txokoa 15Gaztea eta... Jone
Aurre 28"Guernica" argazki erakusketa, Zamudion
30Lezamako Urrusti Elkarte Mikologiko eta
Soziokulturala 32Osasuna 33Teknologia
34Berbalaguna 35Txorierri ezagutu
36Sukaldaritza 37Denborapasa 38Agenda

AKUPUNTURA

Solabe kalea, 3
Telefonoa: 94 452 13 67
ZAMUDIO



Txorierri etorbidea. 5
Tf.: 94 452 08 25
48016 ZAMUDIO (Bizkaia)



Laneko istripuak, ezabatu beharreko minbizia



IGOR URRUTIKOETXEA

(LAB-Metalgintzako Nazio Mailako idazkaria)

Azken urte bietan Txorierrin, gitxienez, hiru lagun hil dira lan istripuz. Eta gitxienez dinogu, ia beti lanean hildakoak datu ofizialetan agertzen diranak baino gehiago izaten diralako zoritxarrez. Aurtun, eta lezro honek idatzi orduko, 109 langile zendu dira Euskal Herrian. Kopuru hori handiagoa izango da zuek idatzi hau irakurri duzuenetarako, ziur asko.

Hego Euskal Herrian 1.300.000 lan istriputik gora izan dira azken hamar urteotan; lan istripu bat minutu bakotzeko. Europako beste herrialdeetan gertatzen diranak halako bi. Hareetatik 1.319 istriputan behargina hil egin da; beste era batera esanda, behargin bat hil da egun bitik batean, batzaz beste. Datu beldurgarriak, baina benetakoak.

Enpresari alkarteek eta instituzioek askotan beharginari errua bota eta eztabaida faltsua zabaltzen saiatzen dira, arreta desbideratzeko eta gaia desitxuratzeko. Baina, salbuespenak salbu, beharrean izaten dan heriotza bakotxean hareek izaten dabe erantzukizun nagusia. Bakotzak bere neurrian.

Patronala erruduna da pisuzko hainbat arrazoigaitik: lehenengo eta behin, lantegi frankotan ez da diru inbertsiorik egiten prebentzio-neurriak hartzeko. Izan be, eurentzat merkeagoa izaten da isuna ordaintzea ziurtasun neurriak ezartzea baino. Horrezaz ganera, gazteak murgiltzen diran behin-behinekotasuna lan istripuen sorburua da: behin-behineko kontratuak ekartzen daben txantajea; baja hartuz gero, kalera botatzeko mehatxua; prestakuntza eza; lanaldi luzeak... Eta hori baieztatzen daben

datu ofizial anitz dago. Nik hiru azpimarrituko ditut: langile gazteek izaten dituen lan istripuak nagusiek baino bost aldiz gehiago izaten dira; hildakoen %65ek azpikontrentzat lan egiten eben eta behin behineko langileek lan istripua izateko daben arriskua 2,5 aldiz handiagoa da.

Eta herri administrazioek, gobernu autonomikoek, Osalanek-eta zer egiten dabe bitartean? Non dagoz minutuko isiluneak edota alkarretaratzeak egiten direnean? Zergatik epaileek ez dabe enpresarik zigortzen prebentzio-neurriak urratzen diranean, horretarako legeak aukerak emon arren? Zergaitik administrazioen isiltasuna?

Gaur egun zigorrik jaso gabe erail daite-

keen leku bakarra lantokia da. Behargin hilak justiziarik ezagutzen ez daben biktimak dira, ia beti.

Egoera aldatu beharra dago. Gaia sozializatzea eta kontzientziatze lana egitea funtsezkoak dira. Lan istripurik dagoan bakoitzean salatu egin behar da lantokian bertan, beharginaren herrian, kalean eta udaletxean. Bide horretan, abuztuan Derion izan zan atzenengo lan istripuari emondako erantzuna aurrekari interesgarria da, izan be, herrian hainbat herritar batu ziran hori salatzeko. Langileon bizitzak eta osasunak kapitalaren etekinek baino balio erantsi askoz haundiagoa dabelako, zenbait enpresarik hain gauza simple hori ulertu gura ez badau be.

Gazteak txokoetan

Gazteek elkartzeko modua aldatu egin dute. Europatik ei datorren modari jarraitu, eta lonjak edota aterpe berriak bilatu dituzte, inoren begiradapean ez egoteko eta euren zaletasunak askatasunez bizitzeko.

Ama nauzue eta ohitura horrek zer pentsatu ematen dit. Elkartzeko-aldaketak euren independentzia babesteko balio du, baina gurasoek, kasu askotan, paga eman ez ezik lonjaren alokairua ere ordaindu behar diete, eta hori dependentzia da. Gainera, eta are txarra goa dena, lonjetan talde txiki asko dau eta, ondorioz, herriko gazteak euren artean gero eta ezezagunagoak izango dira, gero eta herri handiago batean.

Gazteak denon ardura dira. Askatasuna hileroko 20 euroekin konpontzen dugula uste dugu gurasoek eta, bestalde, zer egiten du gizarteak? Gazte planak diseinatzeko dira, baina ez da asmatzen gazteen beharrezanekin; edota gaztelekuak zabaltzen dira ordu bi eta erdiko kudeatzaile batekin. Nahikoa da?



BELEN GANA
(Irakaslea)

Halaber, gazte gutxi ikasten dute gurasoen laguntza barik euren beharrezanez aurre egiten, eta hori ezinbestekoa da. Baina non eta nori begira ikasiko dute? Interneti begira? Ondo, baina zelan mantendu eta aberastuko dugu Euskal Herriko izaera? Euskaldunon etorkizuna hil ote da?

Gazte garaia, aldaketa garaia da, eta gazteek etorkizunean pentsatu behar dute, inoren menpe bizi ez izateko.

Orain
Lanatu Lanaberrira
Pisatu eta

**AMAIURU
ARETXETA**
LA BUREAU SOCIAL DE
COOPÉRATION ÉCONOMIQUE
VASCALAIENNE

WWW.AMAIURUARETXETA.COM
C/TRA. STO. DOMINGO AL VIVERO, KM.6
BARRIO SAN ANTONIO, II ZAMUDIO
TEL. RESERVAS 94 452 29 80

**HOTELA
JATETXEA**
ENTEE + BARRIO

Olinar C/Enjagunmendi
Arriaga auzoa, 14
48170 ZAMUDIO - (BIZKAIA)
Telefonoa 94 452 54 57
Faxa 94 452 17 16
E-mail: hotel_arriaga-emate@ipermatic.es

ZAMUDIO MOTOR IDENTICA

EXPLOATAMIENTOS, REPARACIONES Y SERVICIOS

94 452 1616
94 452 1646

Pol. Torrelagoiti
Pab. 6, Bloque 3
48170 ZAMUDIO
BIZKAIA

Zeure eritxia agertu gura badozu, gutunen atal hau zabalik daukazu. Ez da komeni makinazko 15 lerro baino luzeago idazterik gutunotan. Izena, telefonoa, helbidea eta nortasun agiriaren zenbakia agertu beharko dira. Laburtu behar izan ezkerro, **AIKOR!**-ek bere esku dauka horretarako eskubidea. Zure eritxia aginduteko helbidea:
Totoan, Aresti kalea 2, 48170, Zamudio edo aikortxori@yahoo.es

Txorierrri eta Unibertsitaterako autobusa

Leioako Arte Ederretako fakultatean ikasten nabil 1999. urtetik hona, eta tarte horretan autobus bi edota trena eta autobusa hartu behar izan ditut, Unibertsitatera joan ahal izateko. Baina duela gutxi Lujuko konpainiak Aresti-Larrabetzu ibilbidea moldatu, eta orain autobusak Campusera igotzen dira zuzenean. Goizeko 7etan Larrabetzutik irteten den autobusa Unibertsitatetik pasatzen da, eta Arestetik eguerdikoko ordu bietan ateratzen dena Unibertsitateraino igotzen da Txorierrri bueltan. Ez da nahikoa; hala ere, orain arte bidaia ordubete edota ordubete eta erdi irauten bazuen, orain 25-30 minutu irauten du.

Enara Artetxe

Aurrekoetxeak Sondikako harrizulatzaileei irabazi die



Desafio ederra Zamudioko Iñigo Aurrekoetxeak Sondikako hiru harrizulatzaileei bota ziena: Aurrekoetxeak harrian sei zulo egin behar zituen eta aurkari bakoitzak bi. Ea nork amaitzen zuen lehenen! Desafioa San Martin jaietan egin zuten eta zamudiokoak sobera irabazi zien sondikarrei, izan ere, berak sei zuloak egin

zituen eta besteek lau. "Erritmo egokia hartu nuen hasieratik. Eurek lehenengo zuloa amaitu zutenean, nik alde nahikoa ateratzen nien jadanik. Beste desafio bat bota beharko dugu, baina ezberdina: zulo gutxiagokoa edo gehiagoren kontra... Ea horrela irabazten didaten! (kar, kar)", esan digu.

CAFETERIA
IAZI

Eguneko menua eta
Menu berezia

JATA KALEA, 2 - Telefonoa 94 454 29 56 - DERIO (Bizkaia)

Carnicería
Charcutería
IMAZ

MUNGIALDE ETORBIDEA,2
TEL.FONO: 94 454 10 75

DERIO

Eskerrik asko
elortzesgaririk

JOSTUNAK
JANTZIEI KONPONKETAK

Antes, larus eta era gutxiakoa jentriak konponetako talerra
Ezizkai Hentxo ohiko jantzeria sartze

Centros de Telefonos 94 416 42 84
48100 DERIO (Bizkaia)

ASESORÍA
Luis Fernando Aguirre, s.l.

Mateo Bidaurrazaga, 1
Tfno: 94 453 33 28 - Fax: 94 471 06 28
48150 SONDIKA (Bizkaia)

LIBRERIA
SONDIKA
LIBURUDENDA

ARTE EDERRAK ESKULANAK, E.A.

JESUS MANUEL LANDA ANTOLIN

Fotokopiak, koadernaketa, plastifikatuak,
prentsa, aldizkariak, liburua,
papergintza eta eskulanak

Mikel Zarate, 2 - Tel / Fax: 94 453 16 77
48150 SONDIKA (Bizkaia)

ANKAPALU

LARRABETZU
94 455 81 97
LOROÑO BEHEKOA
(BIZKAIA)

Eskalako Autoen Txapelketa, Sondikan



Argazkia: Radio Control Rober Hobbies

Azaroaren 19an, domekaz, gasolinazko motorra duten Eskalako Autoen Txapelketa egin zen Sondikan, Portugaleteko Radio Control Rober Hobbies-ek antolatuta. Txapelketan 1:10 eskalako 20 autok eta 1:08 eskalako 3 autok parte hartu zuten. Finalera 6 ibilgailu ailegatu ziren, eta txapelduna Gallartako Mikel izan zen.

Aurtengoa Sondikan egiten den lehenengo txapelketa da, eta eguraldia lagun eduki ez bazuten ere, 80 bat pertsona inguru hurbildu ziren aparkalekuan jarritako karparaino. Beste alde batetik, monster eta helikoptero gasolinadunaren erakustaldiak ere egin zituzten egun horretan.

Derioko III. Argazki Lehiaketa, prest

Derioko Argazki Taldeak Derioko III. Argazki Lehiaketa antolatu du. Lehiaketa horretan argazkigintza gogoko atsegin duten guztiek har dezakete parte; gaia librea da eta beste lehiaketa batean saritua izan ez den edozein lan aurkez daiteke. Lehiakide bakoitzak gehienez hiru lan aurkez ditzake.

Argazkiak zuri-beltzean edo koloretakoak izan daitezke eta kategoria bakar batean sailkatuko dira. Argazkietan tratamendu informatiko guztiak onartuko dira; hala ere, epaimahaiak teknika, enkoadratzea eta konposizioa baloratuko ditu bereziki. Argazkiek gehienez 40 x 50 cm-ko neurria edukiko dute eta 40 x 50 cm-ko kartoi mehe batean itsatsita aurkeztuko dira. Kartoi mehe horren atzeko aldean egilearen datuak azalduko dira: izena, telefono zenbakia, helbidea eta, argazkilaria talde bateko kidea izanez gero, talde horrexen izena. Lanak Udal Liburutegian utziko dira; aurkezteko azken eguna abenduaren 15a izango da, arrastiko 8ak arte.

Sariak abenduaren 23an banatuko dira, 12:30ean; egun horretan, gainera, erakusketa bat inauguratuko da lehiaketako lanik onenekin. Epaimahaiak hiru sari emango ditu: 150 euro eta diploma, argazkirik onenari; 100 euro eta diploma, argazkirik originalenari, eta 75 euro, argazkirik onena aurkeztzen duen derioztarrari. Parte-hartzaile bakoitzak, gehienez ere, sari bat jasoko du.

Saritutako argazkien jabetza Derioko Argazki Taldearena izango da; saritu gabeko argazkiak urtarrilaren 15etik aurrera jaso ahal izango dira liburutegian.

Espezialitateak:
egunko menu oneguntian
hurrunzi-pintxoak
representazio menu bereziak
plater konbinatuak

Astelehenetik ostirarte, plaza 2
48170 Zazudio
Tel. 94 452 37 02

Crazy Guitar
Zazudio

TABERNA
MENDIA
Pintxoak eta errazioak

Goiko kalea, 4 DERIO
Telefona: 94 454 04 17

BARATEGIA
J. ELORRIAGA
Etxeke berezitasuna: bertoko okela

Iturrikoetxe, 7
Tfn: 94 455 89 41
LARRABETZU

Miguel Angel Lekue, garraiolaria
Larrabetzu

656 786 744 94 455 80 20

GAZTELEKU TABERNA
LARRABETZU
Andra Mari, 6 - Tel 94 455 88 97

Mila gutxiak - Talde magatzak - Ondutegi magatzak

IKASGELA
AKADEMIA

Hurrikoetxe kalea, 7
48195 Larrabetzu

615 707 381

Oguiza
Hortz Klinika

Angulorri onargarria, 1 • 48195 LARRABETZU • Telefonoa: 94 406 68 90

URAS
Estetika eta masajea

Aita Patxi Ugals, 14 bolca
Tel: 94 456 72 01 - 48195 LARRABETZU (Bikarria)

TIK TAK enpresa, Lur Barriak sarien artean

Urriaren 20an Lur Barriak 2006 sari banaketa izan zen Getxoko Kultur Etxean, Bermeo, Erandio, Getxo, Leioa, Mungialde, Txorierri eta Uribe Kostako Behargintzek antolatuta. Sarioko udalerrori horietan enpresa kultura sustatzea dute helburu, eta aurten 4. edizioa bete dute. Saridunen artean, Derioko TIK TAK

enpresa izan da.

Jon Callejak eta Javier Mosquerak martxan jarri dute negozio hori, eta bertan etxera eramateko jana prestatzen dute. Gorka Carro Sondikako alkatea eta Behargintza Txorierriren presidenteak Behargintza Txorierri eskualde-saria eman zien gazteei.

Argazkia: Ana Sonia Elorriaga



Txorierriko Gazte Planak logotipoa du

Joan den hilean, Mankomunitateak Txorierriko Gazte Planaren Logotipo Lehiaketa antolatu zuen. Lehiaketaren helburua zen Txorierriko gazteek euren burua identifikatzeko logotipoa izan zezaten. Hori Gazte Planaren irudia izango da hemendik aurrera. Epaimahaiaik Mayra Tomas lezamarraren lana aukeratu zuen lehiaketara aurkeztutako logotipo guztien artean. Neskak MP4 bat jaso zuen saritzat.



Bizkaibuseko lineen birmoldaketa

Bizkaiko Foru Aldundiko Herri Lan eta Garraio Sailak Bizkaibuseko lineen birmoldaketa egin du, eta horrek eragina zuzena izan du Txorierri. Horrela, Bilbo-Derio-Mungia eta Mungia-Derio-Cruces/Gurutze-ta lineak aldatu dira. Lehenengoak 30 minuturoko maiztasuna izango du, ibilbide birekin: bata, orduro Laukariztik eta bestea, orduro Zabaldondo-Bolatokitik. Bigarren lineari dagokionez, kendu egin da egungo zerbitzua, bai Bermeo-Mungia tartean, bai EHU-rako sarbidea Leioan. Ibilbide horiek A-3528 Bilbao-Mungia-Bermeo (autobidetik) linea berriak eta A-3528 Bermeo-Mungia-EHU lineak beteko dituzte, hurrenez hurren.

Garmendia ardoak

*Pirineo pol., P-38
27040 ELLESTI
Tel/Fax: 94 452 00 49*

GORBEIA MERTZERIA

Gorbeia kalea, 7
ZAMUDIO
94 855 90 08

OBRAS Y REFORMAS
94 406 04 01 / 615 742 788

Gorrotza

Berriztatze Integralak
Gremioen koordinazioa

Lehendakari 1. etazko inguruetan, 2. beheko
48170 ZAMUDIO
Tel: 94 406 04 01 - Fax: 94 406 04 08
Móvil: 615 742 788

Club Hípico Aretxalde

Pony club - Zaldiak ikasteko
Aisialdirako landak - Apoiatze zerbitzua
Salto - Txangoak - Animatzen beziketa

Telefonoa:
IBON - 659 90 75 88

CAFETERIA GRISSON

Fluxu eramaleko janaria
Urtebetzeak egiten dira
Asteartetik igandera zabalik

Garaioitza, 12 B. behe
Telefonoa: 685 75 11 05
www.cafeteriagrisson.com
48108 LEZAMA (Bizkaia)

FMC Foret, S.A.

Zamudio Fabrika
San Martín sarea, 130
Zamudio (Bizkaia)
Tel.: (94) 452 50 50
Fax: (94) 452 11 45

FMC foret

GOIKO TABERNA Bar-Restaurante
Emiliano y Ivaña

• Menu Diario y carta
• Camareros y bodas
• Amplias comedores

8ª Garaioitza, 1 • Tfno. y Fax 94 455 41 10 • 48196 LEZAMA - Bizkaia

KIMO
Landarak

LANDARE APAINGARRIA

Garaioitza 99 • Tel: 94 455 51 00 • Fax: 94 455 61 77
48196 LEZAMA (Bizkaia)

LEZAMA MOTOR

- Carrocería
- Mecánica
- Electricidad
- Neumáticos
- Pte. J.T.V.

Berriztatze integralak
salbueratze eta berriztatze zerbitzua

Desarrollamos proyectos
Personalizado sin compromiso

Poligono Industrial 1, Pte. Pte. P
Tubillas 6, planta baja. 48155A
48170 ZAMUDIO
Teléfono 94 452 50 50
Fax: 94 452 11 45



Liburutegia eta KZgunea inauguratu dituzte Loiun

Lehen Kultur Etxean zeuden Loiuko liburutegia eta KZgunea, baina Udalak Aransotegi plazara eramatea erabaki du zerbitzua hobetzeko. Instalazio berriak urrian inauguratu zituzten eta hara hainbat lagun batu ziren; besteak beste, Jon Iñaki Zarraga Foru Aldundiko Gazteria Saileko zuzendari orokorra. Udalak 390.000 euro jarri du hornikuntza berriotan, eta Foru Aldundiak aurrekontuaren laurdena jarri du (100.000 euro inguru).

Liburutegian badira 2.000 liburu, era guztietakoak; gainera, baditu ikasteko gela eta haurrek jolasteko gunea. Euskal Udal Liburutegien Sarearen barruan dago eta,

horregatik, nahi den liburua han aurkitzen ez bada, handik egun bira ekarriko dute sare horretako beste liburutegi batetik. Liburutegia goizez nahiz arrastaz irekiko da (10:00-13:00 eta 16:30-20:00); urtarritetik aurrera, hala ere, zapatuetan ere irekiko da goizez. KZgunea beste ordutegi bat izango du: 10:00-13:00 eta 18:00-20:00.

Hilean Loiuko 90 lagun inguruk erabiltzen dituzte liburutegia eta KZgunea. Etor Irazola kultura zinegotziaren ustez, oraingo zerbitzua hobea da, "erosoagoa" delako eta "herritik gertuago" dagoelako. Beste alde batetik, abenduan gazteak irekitzeko asmoa du Loiuko Udalak.

Auzolan Eguna, Lezama Bizirik koordinakundearen eskutik

Lezama Bizirik koordinakundeak Lezamako herri-bideak berreskuratzeko kanpainari ekin zion duela hilabete batzuk. Horrela, bada, I. Mugarriz Mugarriko Martxa antolatu zuten irailean, eta abenduaren 17an beste ekitaldi bat egingo dute: Auzolan Eguna, hain zuzen ere. "Garaioltza eta Goitioltza batzen beko errekatik" lelopean, bertan dagoen herri-bide bat garbitu eta atonduko dute. Martxa goizeko 10:30ean aterako da plazatik gurdia eta guzti, eta 13:30etik aurrera luntxa eskainiko zaie partehartzaileei eskola zaharreko txokotan. Erromeria ere egongo da. Antolatutako aurreko ekitaldietan moduan -Aretxaldetik ibilbidea, Goitioltzako errotetatik paseoa...-, antolatzaileek kultura, ingurugiroa, historia, errebindikazioa eta jaia uztartu nahi dituzte oraingo honetan ere bai.

Beste alde batetik, koordinakundeak eskaera bat aurkeztuko du Lezamako Udaletxean, horrek herri-bideak berreskuratzeko plangintza bat egin dezan.



Pedro Espeso I. Memoriala

Abenduaren 31n, Pedro Espeso I. Memoriala izango da Sondikan, Hegalariak kirol klubak antolatuta. Memoriala goizeko 11etan hasiko da eta areto futboleko hiru taldek hartuko dute parte: Durangoko Sasikoa (Nazional A), Altamira Bar Txutxi (Nazional B) eta Hegalariak (Preferente). Espeso Hegalariak taldeko delegatua izan zen eta uztailen hil zen. Partiden ostean, *luncha* eskainiko zaie jokalariei.

ADARVE KAFETEGIA

Especialitatea:
gazariak
plater konbinatuak
pintxoak

GIRO ONA

Solteko, 20030
TEL: 94 608 5533

Miguel Angel Perez
Aislamientos Dento

TARIFAK

PLAZURREFZKO ARAIAK
ETA APALATEGIAK

SADAI
PREBENTIBARRIAK

ASOLAMENDU TERMIKO
ETA ARRUETIKIAK

Mungialde Etorbidea, 4
48160 DERIO (BIZKAIA)
Tel.: 670 497 928
Fax: 944 541 121

aldekone
hartz klinika
Tel.: 94 454 15 87

Anuska Prieto Aguilar
Odontologoa

-Especialitate guztiak
zentro bakar batean
-Autokontua doan

-Especialitatea:
umeak

Unib. 7, beheko
48160 DERIO (Bizkaia)

LEKES
Taberna Jantokia

San Mames, 1
48170 FAMILIA
TEL: 94 404 38 94

Eguneko Menua
Kasta (eccelesba)
Berragintza

Ondategi: Garate 21.000
Asistatzen ditugu orokor

desta
Belleza eta Oinargutza Zentroa

Lifting mediante radiofrecuencia
Fotodepilación
Bronceado "sunless"
Ozonoterapia
Masaje terapéutico
Decoración de uñas

Unib. 6, eskumako kanala - DERIO - Telefonoa: 94 151 55 75

CORMORAN
Regalos y Complementos

Gernikako arbol, 2 * 48160 DERIO * Tel. 94 106 05 24

Zamudioko adinekoen egoitza berriaren lanak hasi dira



Jose Luis Bilbao Bizkaiko Ahalduen Nagusiak eta Sorkunde Aiarza Zamudioko alkateak adinekoen egoitza berriaren lehenengo harria jarri zuten azaroaren 17an. Hori inoren laguntza behar duten nagusiei zuzenduta dago eta 120 pertsona hartzeko lekua izango du. Egoitzak eguneko zentroa ere izango du eta bertan 40 lagunentzako tokiak egongo da. Zentroa Zamudioko Udalak utzitako 6.970 metro koadroko orubean eraikiko da, Torrelarragoiti poligonoan hain zuzen ere.

Bizkaiko Foru Aldundiak Naguspea S.L. enpresari adjudikatu dio zentroaren proiektua idaztea, eraikitzea eta hornitzea. Halaber, enpresa horrek zentroa ustiatuko du 38 urteren epean. Tarte horretan, Foru Aldundiak 58,55 euro

emango dizkio itundutako 96 egoitza-plazak okupatuta egondako egun bakoitzeko. Eguneko zentroko plazak 41,35 euro balio izango dute unitate psikogeriatrikoetan, eta 38,23 euro integratzaileko unitateetan. Prezioak urtero eguneratuko dira, eta itundu gabeko egoitza-plazak enpresa adjudikaziodunak kudeatuko ditu merkatu librean.

Egoitzak eta eguneko zentroak 7.010 metro koadro edukiko dituzte, eta bertan solairu bi, beheko solairua eta erdisotoa egingo dituzte. Erdisotoan 20 ibilgailurentzako aparkalekua egongo da eta gainazalean 36 ibilgailurentzako beste bat.

Proiektuan 9,1 milioi euro inbertituko dituzte. Egoitzaren inaugurazioa 2008. urteko lehenengo hilabetetan izatea espero dute.

ENREKA
ETXEA
COND

Eguneko menua, astaburuko menu berezia,
 karta, enpresen bazkariak, jaunartzeak,
 famillien bazkariak

Asteaga, 80
 /Armatzio 48170 (Hizkuntza)
 Itzua: 94 437 14 19
 Faxa: 94 402 20 20

HORTZ KLINIKA

Idoia Zubietza

Osasun-aztorak & Hortz-aztorak
 HORTZ-PLANTAK - OSTEOPOINTIAK ESTETIKA
 (HIZKUNTZA ZENTROA)

Dr. Aritzabaketa, 11 1. sol. • 48171 HIRIB• Tel: 94 441 63 77
 Euzko plaza, 1 • 48170 ZAMUDIO • Tel: 94 428 13 70

GAMINIZ
 RESTAURANTE

AITOR ELIZEGI

Zamudioko parke teknologikoa
 Baserria 212
 48170 ZAMUDIO BIZKAIA

Tel. 94 431 70 25
 e-mail: gaminiz@euskalnet.net
 www.gaminiz.salseando21.com

Inmobiliaria ETORKI

Mungialde etorbidea, 4 bajo
 Tel. 94 454 50 53
 Mobilak: 607 32 35 53 48160 DERIO

DERIO FRUTADENDA

Sollube, 8
 Tfnoa: 605 77 12 62
 DERIO

ZAMUDIO-DERIOKO LURLANGILEEN ETXEA
 COMPLEJO DE VIVIENDAS Y TIENDAS DE ZAMUDIO-DERIO
 BASENUTAHEN ZENBITZUNA
 Sant Mami auzoa, 1
 Tel: 94 454 19 00
 Fax: 94 454 17 18
 48170 ZAMUDIO (Bizkaia)

Ganix
 GINTAKAR - OLASAGARRA

Gernikako Arbola Etorbidea, 2
 (sarrera Goiko Kaleetik)
 Tfnoa: 94 454 20 13
 48160 DERIO (Bizkaia)

MARMOLGINTZA GOYO
 SUKALDE-GAINEKOAK
 OBRAK ETA HILERRIAK

Ugaldeguren I ind., 18-B nabia
 48160 DERIO (Bizkaia)
 Tfnoa: 94 454 02 93 - Faxa: 94 454 50 63

SANTI MAMI
 ALKATASUNA

Nerea Pedrosa Cuq. 307
 0009 CANADADA ZAMUDIO DERIO

San Mami, 1 • 48170 ZAMUDIO • 48160
 Telefonoa: 94 454 17 17
 FAX 94 454 17 13

Abenduaren 3an Euskararen Nazioarteko Eguna ospatuko da eta Txorierrin ere hainbat ekitaldi izango dira azaroaren 1etik 5era bitartean. Ekitaldiok Larrabetzuko pilotalekuan egingo dituzte.

A black and white photograph of two young boys in a gymnasium. The boy on the left is wearing a dark sweatshirt with a white graphic and light-colored pants, holding a large white object. The boy on the right is wearing a dark sweatshirt with the number '10' and dark pants, holding a bat. They are standing in front of a wooden wall. Other children are visible in the background.

Beste alde batetik, Zirika Zirkus taldeak eta Eriz Magoak umeei zuzendutako saioak egingo dituzte hilaren 4an eta 5ean, hurrenez hurren.



Azaroaren 12an Trial-proba egin zen Zamudion, Zamudio Racing Elkarteak antolatuta. Proba puntuagarria izan zen Euskadi zein Bizkaiko Trial Txapelketa-rako, eta Iñigo Lazarok bigarren postua lortu zuen beterrano kategorian. Nahiz eta irabazi ez, zamudioztarrak Euskadiko txapeldun titulua lortu du berriro, izan ere bosgarren postua baino ez zuen behar titulu hori eskuratzeko. "Pozik nago. Lehian aritzen garenean, irabazteko asmoarekin egiten dugu beti", esan digu.

Zamudioko proba Gasteizko Armando Ugartek irabazi zuen. "Banekien ez nuela irabaziko, gauza asko pilatu zitzaizkidalako egun horretan: motorra aldatu behar, probaren antolamenduan parte hartu behar izatea... Baina ez dut aitzakiarik jarri nahi; Armandoek soberan irabazi zidan. Nire laguna da eta izugarri pozten naiz beragatik".

Beste alde batetik, proban 30 lagunek parte hartu zuten eta sei kategoria izan ziren: senior, veterano, junior, kadete, kimu eta zalea. "Aurtengoa Zamudion egin dugun lehenengo proba izan da eta, zentzu horretan, eman dizkigun erraztasun guztiak eskertu nahi dizkiogu Udalarai".

Urrian, Auzitegi Nazionalak baimena eman zion Jose Migel Etxeandia larrabe-tzuarri kartzelatik irten eta gaixorik dago-en aita ikustera etortzeko. Bisitak urriaren 28an eta 29an eta azaroaren 1ean izan ziren eta ordu biko iraupena izan zuten. Etxeandia Aranjuezen dago gaur egun, eta, bisitak izan ziren bitartean, Langrai-tzeko kartzelan egon zen.

Larrabetzuarrak orain 12 urte egin zuen ihes Mexikora, baina 2003ko uztailean handik kanporatu zuten eta Aranjuezan kartzelatu zuten.



HORTZ - KLINIKA

Jasone Azurmendi Garai

Peloañen Plaza, 1 - 1º A
DERIO

Telefonur: 944 513 704



URIBE KOLORE

MARKETING KARRIKAZ, FMGALDAR
NEURRIMA ERKUNTAKO KULARRAK

elxera eramateko
zerbitzua

Donostia kalea, 3
(Prestaria Ugaiako Jaia)
48100 DEJIO
Tel/Fax: 945 545 544

10

Zamudioko Azokak jendetza handia batu du

Eguraldi ederra eta giro ezin hobea. Azaroaren 5ean, Bizkai osotik milaka lagun izan ziren Zamudioko Nekazaritza eta Abeltzaintzako Azokan. Aurtengoa 22. azoka izan da eta, gutxi gora behera, 60 ekoizlek hartu zuten parte. Ekoizleok aurkeztutako produktuak izan ziren txakolina, gazta, loreak, fruta, ogia, kontserbak...

Horrezaz gainera, Zamudioko ganadu erakusketa ere izan zen eta Limusin Arrazaren Bizkaiko Lehiaketa egin zen azokaren barruan. Txapelketa Fernando Herasen ganaduak irabazi zuen; errematean Fidel Abansen zekorra izan zen dirurik gehien pagatu zena: 4.200 eurotan saldu zen.



Sondika Euskal Herriko nekazaritzako produktuen erakusleihu bihurtu zen azaroan, izan ere, hilaren 12an Eskulangintza, Nekazaritza eta Abeltzaintzako X. Azoka egin zen bertan. Azokan ikusteko aukera egon zen produktuen artean hurrengo hauek aipatzekoak dira: fruta eta barazkiak, ogia eta pastelak, kontserbak... Ganadua ikusteko aukera ere izan zen Sondikan.

Beste alde batetik, Bizkaiko txakolina-ren eta Idiazabalgo gaztaren dastatzea egon zen doan. Erakustaldi bi ere egin zituzten: bata, abere-ferratzearen gainean eta bestea, aspaldiko zerrategiaren gainean. Horrezaz gainera, umeentzako poniak eta herri kirolak izan ziren. Txistulariek eta dultzaineroek azoka alaitu zuten goiz osoan zehar.



Sondikako Azoka, betiko kalitateari eutsiz



Joseba Tapia, musikaria

“Duintasunez eramane nahi



Literatura Eskola 06/07 hasteko, Koldo Izagirre eta Joseba Tapia hurreratu zaizkigu Larrabetzura. Kanturako testuak izan dituzte aztergai eta Koldo behinola elkarriketatu genuenez eta Josebak diskoa aurkeztu berri duenez, azken hau hartu dugu berbalagun.

Testua: Gotzon Barandiaran
Argazkiak: Joseba Tapia

Trikitiaren statusaz aritu zara Koldo Izagirrerekin batera.

Bai, batetik nire tradizioarekiko distantzia hartu behar dudalako, eta bestetik, gure lanbidearen nondik norakoaz jabetu behar dugulako. Trikitia ez da besteak bezalako tresna, ez da gitarra edo tronboia edo biolina bezalako... “euskal” tresna da, eta horrek euskotarrismoa dakar. Ez da tresna neutro bat, osagarri etniko-folkloriko handia dauka. Arriskuan gabea, popularitateak populismora garamatza.

Eta kantuen etikaz.

Aurrekoan esan dizudanak dakarren kontua da. Tradizioa handia da, zabala... baina dena ez da herritasuna, herriak sortu duen guztia edo herriaren izenean sortu den

guztia ez da herriaren ahotsa. Eta herriaren ahotsa bera ere, zenbaitetan, manipulatu dator, ez da librea, alienatua da. Zer kantatu, nola kantatu... duintasun batean eramane nahi dut nire lanbidea.

Letrak entzun eta hainbat esan azpimarratu dizkizugu: mundutik alde eginda, mundua liteke alda, zoragarria ez al da, bidegorrian aztalka (...).

Bai... mundu honetatik ihes eginez, alegia, proposatzen zaigun gizarte eredu honi aurre eginez sortuko dugu mundu berri bat, baina horretarako aztalka ibili beharko dugu, aztarrika, narrasean, eta bidegorria utzita bide gorria hartu beharko dugu, alegia, gorri bidea... Izerdia izan dadila zerbaiten alde, ez kirolagatik.

Jacques Prevert Zumarragara ekarri duzu. Izugarria da gizartearen isiltasuna. Beste izen batzuekin baina, gaztetxoentzako kartzelak ari gara eraikitzen. Hamalau urteko nerabeak zigortu egin behar omen ditugu, ez lagundu. Izugarria da, bai, gaztetasuna eta liraintasuna balio nagusietan dauzkan gizarteak halako gorrotoa edukitzea, bes-

“Proposatzen zaigun gizarte eredu honi aurre eginez sortuko dugu mundu berri bat, baina horretarako aztalka ibili beharko dugu, aztarrika, narrasean...”

talde, gaztetxoei. Diskurtso bakezale inozo bat garatu da, eta horren izenean zigorra ezarri da. Ez dago gizartea aldatu beharrik, dena dago ondo... beldurra ematen du. (...) ukatuok hautatuengandik beti bizi gara bereiz.

Maila guztietan gertatzen da, hautatuen bostetik lau domestikatu egiten dituzte. Hain zuzen, berak “hautatuak” direlako, gu ez bezalakoak.

Entzun ezazu deabru jauna edo anderea, gozamenaren azkura aspaldi galdu da,

“Trikitia ez da besteak bezalako tresna; “euskal” tresna da, eta horrek euskotarrismoa dakar”

dut nire lanbidea”

hemen behar dena da zure diktadura, parrilan erretzeko Kristoren jendea (...).

Azken erregua da, deabruari: zatoz, ez da posible izango Jainkoak egin zuena baino txapuza handiagorik egitea zeuk... Baina zer esaten digu deabruak? Ados egon ninteke zuekin, baina ez da nire eskumenekoa, ezin dut ezer egin... Politikaria da, politikari errealista bat, miserable ez bestea! Tira, Jainkoaren zerbitzuan dago deabrua.

Bilintx, Joxe Mari Lopetegi, Charles Uhalde, Gandiaga eta Gartzia. Zergatik jotzen du horrenbeste trikitiak errima duen testuarengana?

Tradizioetik dator kio. Elkartze naturala izan da trikitiarena eta bertsoarena. Eta bestalde, badago ezagutzen ez dugun tradizio bat, nik, neure apalean, berreskuratu eta ezagutarazi egin nahi dudana. Bilintx soziala, Lopetegi errepublikanoa, Uhalde artzain politizatu umoretsua, Gandiaga abertzalea... Joxerra Gartziairen letra irakurri eta erritmo brasileiro bat etorri zitzaidan burura, berehalakoa izan zen.

Ostera, Bertolt Brecht kabareteratu du zu.

Bilintxi bezala gertatu zaio, gurean behintzat: “Brecht? A, bai, poeta politiko bat”. Ez ba, edo ez hori bakarrik behintzat. Eta Bilbao kantuak izena... tentaldi handia izan zen, eta bertsionatu egin dut. **Eneko Barberena eta Josetxo Azkonaren poemak ez dira egitura erregularrekoak. Zailtasunik izan duzu horiek zelan musikatu erabakitzean?**

Bai, niretzako errazagoa da erritmo eta neurri jakin batean mugitzea. Baina zailtasun horrek berak lagundu egiten dizu nolabait, bestelako bideak saiatu behar dituzulako. Zatika aritzen naiz horrela-koetan, lehen bi lerroak adibidez, horiek finkatzen ditut aurrena, gero apurtzen saiatzen naiz lerro irregularrak errezitatuz... konbinatoria berria sortzen da... oso interesgarria da.

Etorbide profesionala kantuak Joseba



“Zailtasunak berak lagundu egiten dizu nolabait, bestelako bideak saiatu behar dituzulako”

Tapiaren printzipioen deklarazio edo manifestua ematen du.

Lanbidearen inguruko atzartasun hori, lehen komentatzen nizuna. Aspalditik nator auto-gogoeta horretan: *Trikitiaren sua* daukazu *Dultzemeneoa* diskoan (1992), *Amurizaren letrarekin*; *Trikitilaria omen gara* daukazu Tapia eta Leturiaren (1998); *Putzu guztiek dute hondoan apoa*, pasodoblea, *Apoaren Edertasuna* diskoan (1998), hor apoa hauspoa da, gure tresna, haxe du leloa: “Ai putzuak beteak ez baleude apoz / Nork emango lioke bizitza honi poz? / Penak uxatzen ditut eskusoinua joz / Nahiago baitut bizi ahuspez baino hauspoz!”, eta *Hain zuzen diskoan berriz* (2002) *Zeruko hauspoa*, nahiko kantu kritikoa... Definizio baten bila gabiltza, eboluzioan gaude, trikitia tresna berria da oso.

Bazkalondoan luze ibili ginen, mundua diatonikoki konpondu gurean. Konponbiderako eduki gehiago behar dituenak bila beza www.josebatapia.com gunean.

GOIZOTZ
Janari izoztuen denda

Domoka eta jai egunetan ere zabalik
(9:00 - 14:00)

C/ Mikel Zarate, 5
Telefonoa: 94 453 80 00
www.goizotz.com

ANISO SONDIA
Bilaka

LOREGARBI GARBIKETA ZERBITZUAK

Garbiketa, erretse, erretse
Aurkoko konpainiak
Mantamatu garbiketa
Makina eta karga
Lanari erretse garbiketa
Lanari erretse

Besate Plaza, 1 - B° Aldikoma
48160 DERIO (Bizkaia)
loregarbi@euskaltel.net

Tel: 94 406 49 92
656 712 443
Fax: 94 406 49 93

LEJARRENE JATETXEA
Gaztelako maza, 102 • LEZAMA • T: 94 455 05 46

TALLERES JUAN ANDRES
AUTOMOBILAREN ELEKTRIZITATEA ETA MEKANIKA
PUNTUAN JARTZEA

Torrearragoiti Ind., 8 - 215 Pab.
Tel.: 94 452 87 89 48778 ZAMUDIO (Bizkaia)

ETNEKO ZERBITZUETAN ESPEZIALIZATUAK

VP

VIZCAINA DE PETROLEOS, S.L.

Gasóleo a domicilio

902 330 009
vp@gasoleosvp.com

BAR RAFI
ESPEZIALITATEA PINTXOAK

Rafael García Tejedo

C/ de Kalea, 5
48170 ZAMUDIO (Bizkaia)

T: 94 406 08 08
Móvil: 607 408 613

Merceria Karmele

Turistika etxea, 7 ZAMUDIO T: 94 452 02 53

XX. Jokin Zaitegi Sariketa

Literatura Nobel Sariak euskaratzeko beka 2006

Orhan Pamuk Literatura Nobel sariduna



Arrasateko AED Elkarteak eta Elkar argitaletxeak XX. Jokin Zaitegi Sariketa antolatu dute, Kutxaren laguntzarekin. Horrek hurrengo helburu hau du: Orhan Pamuk idazle turkiarraren *Kar* (Elurra) eleberria euskarara itzultzea. Pamuk aurtengo Literaturako Nobel sariduna da.

Lehiaketan liburu hori itzultzeko gogoia duen edonork har dezake parte. Horrela, obraren lehenengo atala euskaratu behar du, eta lan horren hiru kopia bidali AED Elkartearen egoitzara (Pablo Uranga 4 behe, 20500 Arrasate), 2006ko abenduaren 31a baino lehen. Ez da itzultzailearen izenik agerian jarriko, baina bai goiburu bat; itzultzailearen datuak eta telefonoa gutunazal itxi baten barruan adieraziko dira, eta gutunazal horren azalean goiburu bera errepikatu.

Itzulpenerako jatorrizko hizkuntza turkiera da. Hizkuntza hori menderatzen duen euskal itzultzailearik aurkitzea zaila da, eta horregatik, antolatzaileek *Kar* ele-

berriaren itzulpenak (ingelesez, frantsesez eta gaztelaniaz) jarriko dituzte partehartzaileen esku, horiek eskatu ahala (telefonoz, idatziz nahiz e-mailez). Testuok Internet bidez ere lortu ahal izango dira www.elkarlanean.com/jokinzaitegi helbidetan.

Epaimahaiak jasotako itzulpenak aztertu, eta horietako bat izendatuko du irabazle 2007ko urtarrilaren amaiera baino lehen. Lanek kalitate nahikorik ez balute, saria hutsik utzi ahalko dute. Kasu horretan, antolatzaileek aukera izango lukete itzulpen hori enkarguz norbaiti eskatzeko, bekako diru-kopuruaren truke.

Irabazleak 9.000 euroko saria irabaziko du, *Kar* eleberria osorik itzultzeagatik. Diru erdia jakinarazpena egitean jasoko du, eta beste erdia lan amaitua entregatu ostean. Lana 2007ko irailaren 30ean eman behar du Elkar argitaletxean. Epeak beteko ez balira, edo itzulpenaren kalitatea nabarmen txarra balitz (epaimahaiaren iritziz betiere), sariaren bigarren zatia jaso ez, eta lehena itzuli egin behar luke irabazleak.

Elkar etxeak, eskubideak aurrez esku-ratuta, argitaratuko du *Kar* eleberria euskaraz, eta hori egiteko epemuga 2007ko Durangoko Azoka izango da.

Informazio gehiago:
www.aedelkartea.com
www.elkarlanean.com/jokinzaitegi

TK **BAR TXIKI**
ESPEZIALTATZA,
TORTILLAK
Lehendakari Leizola Plaza, 6
48170 ZAMUDIO (BIZKAIA)
Telefonoa: 94 452 04 68

TXIMINTX
Bisitatu gure bloga
www.blogari.net/tximintx

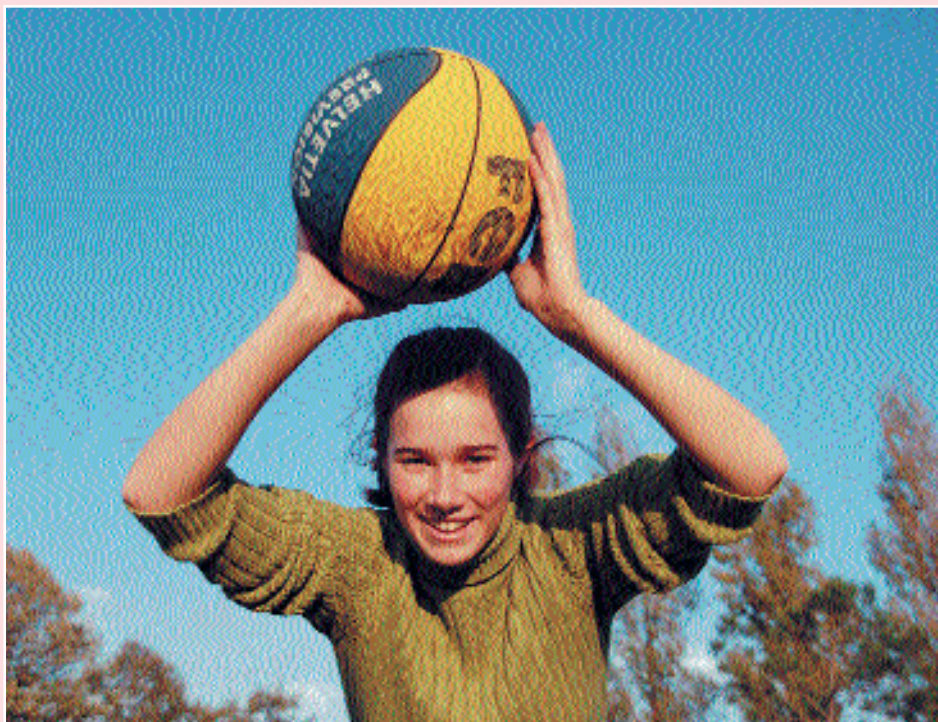
MARMOLERÍA
TXORIERRI
MARMOLDEGIA
Sukaide eta bainugeletako harriak
futzada, atariak eta hilerriak
Torrelamagoli Ind., P. 7B - nabe 2.
48170 ZAMUDIO (BIZKAIA)
Tel./ Fax: 94 608 01 41 - 2

LEANDRO
LANDETA
HARAGITEGIA-URDAITEGIA
Ore Kidea, 1 • Tel. 94 452 00 69 • 48170 ZAMUDIO

BITXITIA - TRIOJU-DENDA
Ruben
Lehendakari Leizola Plaza, 5 • Tel.: 94 452 14 49
Zamudio (Bizkaia)

Jone Aurre, saskibaloijokalaria

“Genetan daroat kirol hau”



Hamasei urte eta 1,84 metro altuera. Loiuko Joneri familiarengandik jatorko saskibaloizalea. Baita janzten dauan 11 zenbakia be bai, hori aitak aspaldian eroian-eta. Gaztea batxillerreko 1. maila ikasten dabil eta kirolaz aparte, euskal dantzak egiteko astia be badauka.

Noiz hasi zinan saskibaloian?

Hamar urte nituala. Etxean guztiok aritzen gara kirol horretan: aita, ama, ahizta... Andre Maria Mesedeetako ikastetxeko taldean hasi nintzan, baina bertan ez egoanez ahiztak jokatzeko talderik, biok beste klub batera eroatea erabagi eben gurasoek, Irlandesas taldera hain zuzen be. Talde horretan bost urte daroadaz. Entrenamenduak astean lautan egiten dodaz eta egun baten maila goreneko talde bategaz entrenatzen dot, nire jokoa eta aukerak hobetzeko.

Zurea zer da: zaletasuna ala profesionala izatea gustatuko litzakizu?

Gauza biak. Zaletasuna, txikitatik harreman estua dodalako saskibaloiaz. Izugarri gustatzen jat eta kirol honetan zerbait gehiago lortu nahiko neuke. Ametsak guztiok doguz! Goi-mailako partidak ikusten dozuz eta jokalarien jokoari adi egoten zara beti...

Zelan ikusten dozu emakumeen saskibaloia?

Gizonenari garrantzi haundiagoa emoten jako, futbolagaz gertatzen dan moduan. Emakumezkoen saskibaloia ezezagunagoa da.

LEKE dantza taldean be bazagoz...

Txikitan euskal dantzak ikastea gustatuko

“Ondo antolatzean dago gakoa: ordutegietara egokitu eta ahal danean eginbeharrak aurreratu egin behar dira”

jatan, baina ez neban aukerearik izan. LEKE taldea sortu zanean, animatu eta izena emon neban beste lagun batzuakaz. Entsegua barikuetan egiten dogu. Ez da nahikoa, baina ahalik eta gehien ikasten saiatzen gara.

Eta nola buztartzen dozuz ikasketak, dantzak eta kirola?

Ondo antolatzean dago gakoa: ordutegietara egokitu eta ahal danean eginbeharrak aurreratu egin behar dira. Dana dala, dantzek ez deuste denbora haundirik kentzen; saskibaloiak bai, baina ondo antolatu ezke-ro, dana egin daiteke. Lagunakaz egoteko astia be badot, izan be saskibaloiak jende asko ezagutzeko aukerea emoten dau eta lagunak egiten dira.

Zein da saskibaloiazen gauzarik onena eta txarrena?

Onena tarte atsegina pasatzen dozula, ikasten dozun bitartean. Gozatu egiten dozula. Eta txarrena eskatzen dauan sakrifizioa.

Eta euskal dantzei jagokenez?

Onena bertoko kulturaren zati bat ikasten dozula; gauzea txarrik ez dauka.

Aukeratu beharko bazendu...

Saskibaloia, duda barik. Kirol kuttuna da etxean eta guztiok praktikatzan dogu, osaba-izekoek be bai... Genetan daroat.

Etorkizunerako planik?

Ez dakit, ez dot pentsatu. Marketin edota Enpresa-administrazioa ikastea gustatuko litzakit... Eta saskibaloian aritu, indarrek itxi arte!

Testua eta argazkia: Itxaso Marina

ZAMUDIOKO ESTANKOA
Tabakoak, tinbrea eta opariak



Talleri kafes. 5 ZAMUDIO
Tfnos: 94 452 12 73

OPTIKA IKUSLAN

Telururako graduatutak
Kontakatu lenakak
Eguzki-linako beharrekak
Lubaxanako markak.

Ora kafes. 3. aldea. 94 452 28 18 ZAMUDIO

Maideren
magister horak

Frederick T. Bays
104101 Zuzendaria - 104101
1. telefonoa: 94 452 22 02
2. telefonoa: 94 452 22 02

“Nik ez diot inori bikaina ematen, hobetzeko aukera beti dagoelako”

“Bizkaiko Txakolina” Jatorrizko Deitura duten hogeita bost txakolin-egile daude Txorierrin. Zorione Martinez Bizkaiko Txakolin-egileen Elkartearen (BIALTXA) enologoa da, eta lehen aipatutako gehienekin egiten du lan. Aurtengoa bere laugarren uzta da.



Testua: Fernando Olabarrieta eta Itxaso Marina
Argazkiak: Xabier Goienetxe, Fernando Olabarrieta eta Itxaso Marina

Zorione, BIALTXAko enologoa



Zein da zure lana?

Prozesu osoa era egokian eramaten laguntzen diet: zein ongarri mota bota lurrari, zein tratamendu eman mahatsari eta noiz batu, nola egin hartzid ura, txakolina analizatu...

Azaldu, mesedez, nolakoa den txakolina egiteko prozesua.

Mahastietan egiten den lana oso garrantzitsua da, izan ere, txakolinaren erdia kalean egiten da eta beste erdia upategian. Mahatsa noiz batu ere funtsezkoa da. Mahats-biltzea irailaren bigarren hama-

“Mahastietan egiten den lana oso garrantzitsua da, izan ere, txakolinaren erdia kalean egiten da eta beste erdia upategian”

bostalditik urriaren lehenengo hamabostaldira bitartean izaten da, baina data horiek alda daitezke urte batetik bestera, hainbat faktore kontuan hartu behar dira-eta. Mahatsa batu ostean, prentsan sartu eta mostoa ateratzen dugu. Hori garbitu, eta hartzidurari ekiten diogu. Hartzitu eta gero, analizatu egin behar da, dituen ezau-garri analitikoak ezagutzeko: alkohol maila, garraztasuna... Ondoren, txakolina garbitzen hasten gara. Txakolina ondo mantentzea ere ezinbestekoa da. Botilaratu baino lehen, jatorrizko izendapenaren katatik pasatu behar da.

Zelako lanak egiten dira soloan, mahatsa batu ostean?

Urtearen arabera, tratamenduren bat egi-tea gomendatzen da. Adibidez, berton onddoek sortutako gaixotasunak ditugu



Andoni Ojanguren, Erdikoetxe txakolina (Lezama). Ekoizpena: 5.000 litro.



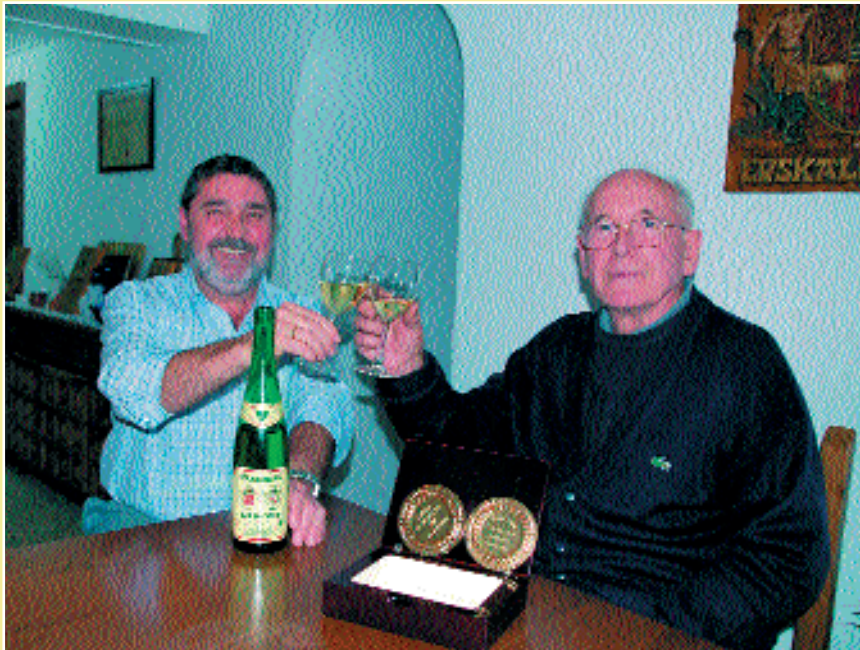
Pedro Mari Olabarrieta, Aitabitxi txakolina (Lezama). Ekoizpena: 2.000 litro.

Guztion ametselako
oneak

ARTEAGA koltxoi-denda

Derioko Seminario • 94 454 51 47 • DERIO

www.hastens.com



Jose Antonio Torre eta Ziriako Dañobeitia, Sasines txakolina (Larrabetzu). Ekoizpena: 6.500 litro.



Jesus Llona, Aurregoiti txakolina (Loiu). Ekoizpena: 1.800 litro.

“Klima dela-eta, oso zaila dugu mahatsa osasuntsu ekoiztea Estatuko beste herrialde batzuen aldean”

bereziki, eta horiei aurre egiteko berariazko tratamenduak egin ohi ditugu. Neguan inausketa izaten da eta udaberrian, eguraldiaren arabera, beste tratamendu mota batzuekin hasten gara. Klima dela-eta, Estatuko beste herrialde batzuen aldean, oso zaila dugu mahatsa osasuntsu ekoiztea. Eguraldiak asko baldintzatzen gaitu.

Txorierrin oso txakolin ona ekoizten omen da...

Bai, eta Historia bera horren lekukoa da. Kalitatearen gainean ez dago inongo zalantzarik: bertoko txakolina oso ona da, eta urtero kalitate-maila horri eutsi egiten zaio, gainera.

Bere ezaugarrietatik, zeintzuk nabarmenduko zenituzke?

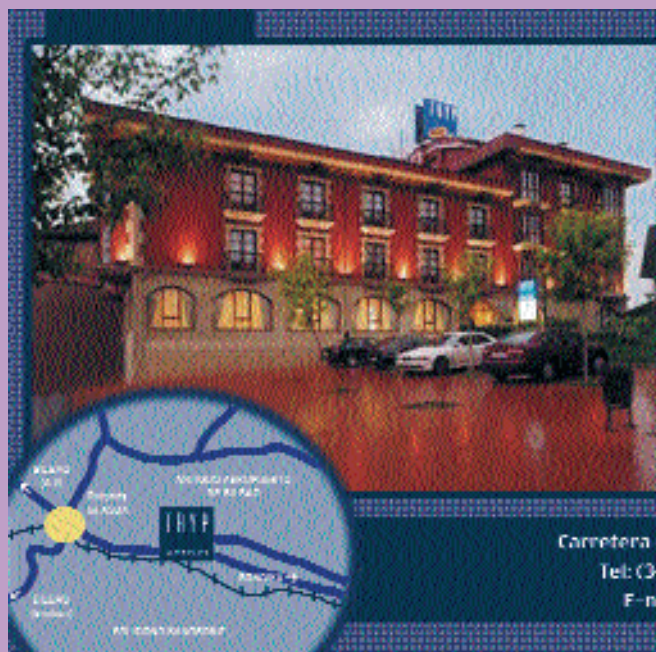
Oso suabe da; nahiko orekatuta, garraztasun aldetik. Mingostasunari dagokionez, ez dut homogeneousunik topatzen, txakolin batzuek beste batzuek baino handiagoa dutelako. Eta guztiek –edo gehienek, behintzat– nahiko fruta-usaina dute.

Badago berton berezitasunik gure txakolina beste eskualdeetatik ezberdintzen duena?

Itsaso ondoan egoteak edo leku bat bestea baino eguzkitsua goa izateak mahatsaren kalitatea baldintzatzen du, baina zaila da Txorierriren ezaugarriak beste eskualdeetatik ezberdintzea.

Aurtengo txakolina?

Goxoa! Mahatsa oso heldua hartu da, eta horren ondorioz, gradu nahikorekin dator. Garraztasun aldetik be oso ondo dator eta



Hotel Tryp Sondika



*Gabonetako
menu bereziak
enpresentzat*

Carretera de la Avanzada, 2-4 • SONDIKA - 48150
Tel: (34) 94 530052 • Fax: (34) 94 530620
E-mail: tryp.sondika@solmella.com

TRYP
HOTELES



Pedro Mª eta Jose Antonio Dañobeitia, Torreko txakolina (Lezama).
Ekoizpena: 25.000 litro.



Iñaki Zarate, Garkalde txakolina (Lezama). Ekoizpena: 6.000 litro.

aurten fruta-usain handiagoa topatuko dugu, beharbada.

Baditu bikaina izateko elementu guztiak?
Nik ez diot inori bikaina ematen, hobetze-ko aukera beti dagoelako. Baina oso ondo dator. Kontuz mozkorrekin!

Zenbat eta gradu gehiago, hainbat eta hobeto?

Ez, barietatea izan behar da; hau da, 10 eta 10,5 graduko txakolinak egin behar dira, baina 11 eta 11,5 gradukoak ere bai. Bakoitzak edateko bere momentua duela-ko.

“Hondarribizuria eta munemahatsa osagarriak dira eta bien arteko oreka bilatu behar dugu”

Folle blanche (munemahatsa) barietatea gehiago erabiltzeko tendentzia dago bertan...

Horrek ezaugarri konkretu batzuk ematen dizkio txakolinari: garraztasun apur bat gehiago, belar-usaina, lore finen usaina... Baina ni ez nago dena hondarribi zuriarekin egitearen alde, ezta ere munemahatsarekin egitearen alde. Horiek biak osagarriak dira eta bien arteko oreka bilatu behar dugu.

Kopajea edo nahasketa ere oso inportantea da...

Bai, batek esan zuen moduan, barietaterik onena ere hobe daiteke kopaje on baten bidez. Horrekin txakolinak berak urte batetik bestera antzeko ezaugarriak izatea lortzen dugu, barietateak nahi dugun proportzioetan nahasten ditugulako.

Txorierriko txakolinean, badago zertan

Nire garaia iritsi da

Nora joateko erabakitzeak ordua iritsi da. Hurrengorik aurreratuaz ematen didan zentzu bat behar dut. Eta badut! Txorierri Unibertsitateko joateko edo lan-merkatuarekin zuzenean sartzeko (praktikak eta guzti errazten dizkirate) prestakuntza onena eskaintzen didatela. Txorierri nik bilatzen dudak kalitate duela uste dut.



HEZIKETA ZIKLOAK
Lehenengo Lurrik zentroa
Hondarribiako Heziketa Zentroa
Euzko Legebiltzaria

HEZIKETA ESKAINTZA

HEZIKETA ZIKLOAK

FABRIKAZIO MEKANIKOA

- MEKANIKAZIOA
Geltokia: 2.000 ordu
- FIZIKAKU MEKANIKAREN OINARRIA
Geltokia: 2.000 ordu
- MEKANIKAZIOA BERRIKAPENA
Geltokia: 2.000 ordu

KIMIKA

- BERRIKAPENA
Geltokia: 1.400 ordu

ELEKTROIZATEA ETA ELEKTROINIKAK

- ELEKTROIZATEA KONTRAKTUA
AUTOMATIKUEN SISTEMAK
Geltokia: 2.000 ordu
- ELEKTROINIKAZIOA ETA BERRIKAPENA
Geltokia: 2.000 ordu

MERKETARITZA ETA MARKETINGA

- MERKETARITZA ETA MARKETING GESTIOA
Geltokia: 1.400 ordu

BATXILERGOA

BATXILERGO TEKNOLOGIKOA

Politeknika Heziketa Txorierri
Untzaga Ibaia Kalea, 1
(Hondarribiako Zentroa). Gertu.
www.txorierri.eus • info@txorierri.eus
Tel. 94 403 40 60 • Fax. 94 403 40 61



hobetu?

Txakolina bera baino, hori ekoizteko era hobetu behar da, nire ustez. Berton dugun arazorik nagusia atomizazioa da: upeltegi txiki gehiegi dago, eta horrek txakolinegileek hainbat gauzetan –makinerian, instrumentuetan...– ezin dutela inbertsiorik egin dakar. Izan ere, txakolinak ez du hainbeste diru ematen. Baina txakolinegile horiek elkartuko balira, upeltegi handiak sortu ahalko lituzkete. Horrela, bakoitzak jarraituko luke bere txakolina ekoizten, baina guztiek upeltegi berean egingo lukete, eta ondorioz, puntako teknologia inbertitu ahal izango lukete. Holako proiekturen bat egitea aurrerapauso itzela izango litzatekeela uste dut.

Txakolina produktu ona da, baina garestia beste ardo zurien aldean.

Faktore bik dute eragin zuzena horretan. Alde batetik, lurra Euskal Herrian beste

leku batzuetan baino garestiagoa da, eta horrezaz gainera, gutxi dugu. Eta beste alde batetik, Ruedan-eta kilo bat mahats osasuntsu eta polito ateratzea erraza da, baina gure klimak baldintzatu egiten digu bai mahats mota, bai beharra. Askoz lan gehiago egin behar da eta tratamendu fitosanitario gehiago ere erabili behar dugu. Horietako garestienak, adibidez, 30.000 pezeta balio du kiloko... Eta hori errentagarri bihurtu behar da.

Momentu onean gaude, baina une latzak ere etorriko omen dira...

Txakolinaren kalitatea gero eta hobea izan-

“Klimak baldintzatu egiten digu bai mahats mota, bai beharra”

go da, duda barik; hala ere, merkaturatzeko aldetik ez dakit nik etorkizuna hain ona izango den... Gaur egun ekoizten den txakolin guztia salduta dago, baina jatorrizko izendapenak duen azalera handitzeko proiektua dago, eta ondorioz, txakolin gehiago egingo da. Hori saldu beharko da eta prezioekin tirabiraka hasiko gara, ea nork egiten duen preziorik hoberenean.

“Bizkaiko Txakolina” Jatorrizko Deitura duen txakolinaren gainean aritu gara; hala ere, ezin dugu ahaztu Txorierrin etxerako txakolina egiten dituenak ere badaudela...

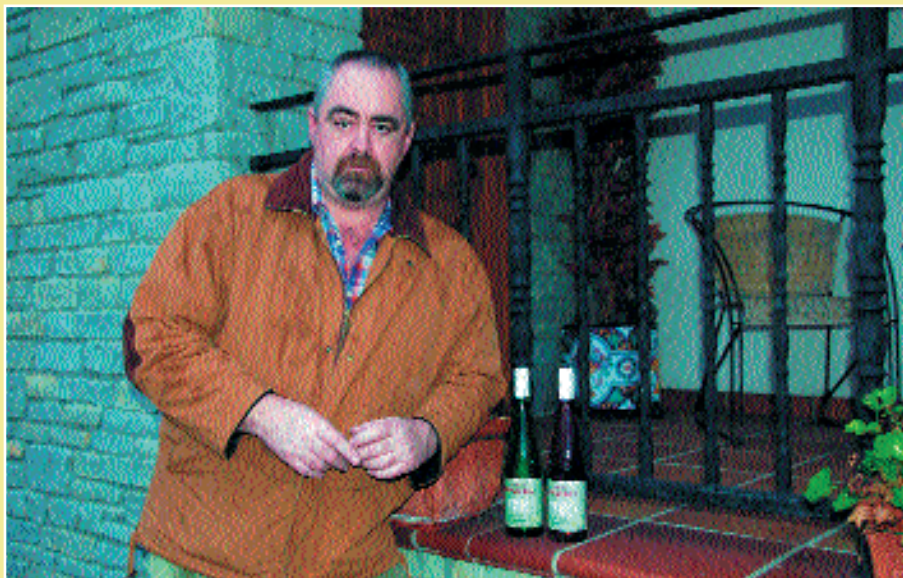
Horiek baserriko tradizioa mantentzen dute. Egia esan, nahiko itxurazko txakolinak egiten dira, etxean edateko. Elkartean badaude batzuk jatorrizko deiturarik ez dutenak, baina etxerako gero eta txakolin hobea egin nahi dutenak. Horiek ere nire laguntza dute.



Iñaki Aretxabaleta, Magalarte txakolina (Lezama). Ekoizpena: 16.000 litro.



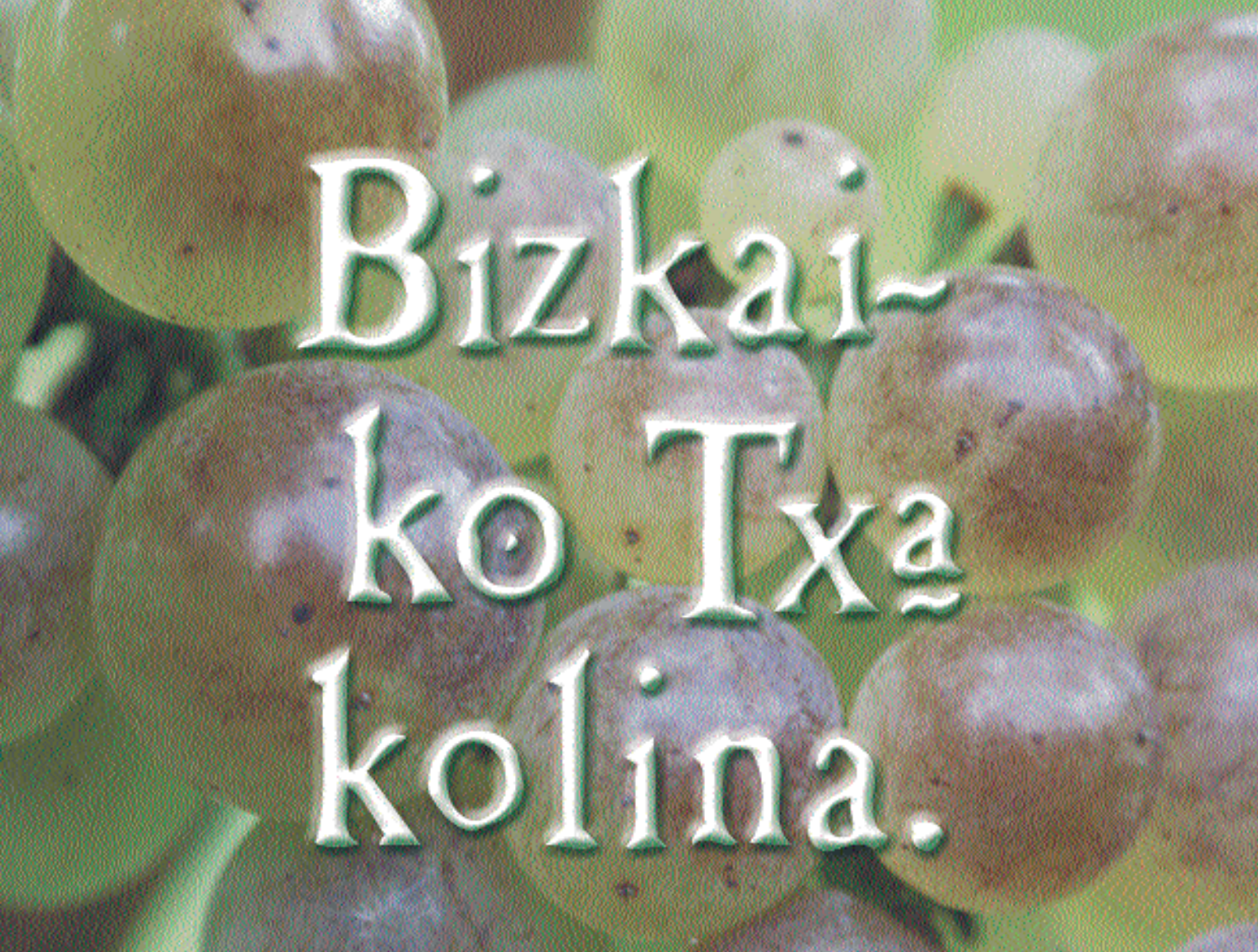
Ander Rekalde, Artxanda txakolina (Sondika). Ekoizpena: 5.000 litro.



Isaac Zarate, Arkotxes txakolina (Zamudio). Ekoizpena: 1.500 litro.



Maximo Agirre, Agirre Llona txakolina (Lezama). Ekoizpena: 4.500 litro.



Bizkai- ko Txakolina.



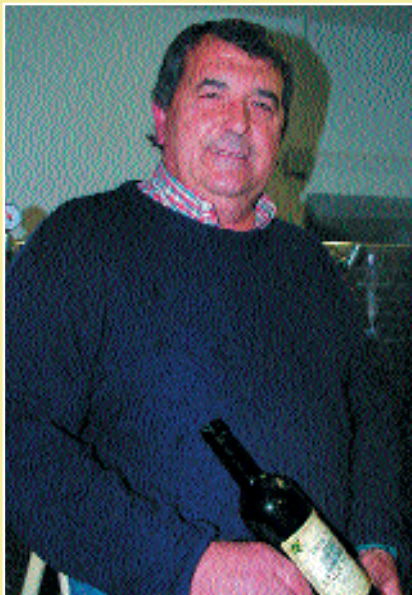
Regulador
Bizkai-
ko Txakolina.
Denominación
de Origen

Barrio Garaioltza nº23. 48196 LEZAMA (BIZKAIA)

Tfno.: 94 455 50 63 Fax: 94 455 62 45

E mail: lorra@lorra-cg.net

www.bizkaikotxakolina.org



Jose Luis Larrabe, Larrabe txakolina (Lezama).
Ekoizpena: 6.000 litro.



Daniel Leguina, Usena-Goiko txakolina (Zamudio). Ekoizpena: 1.800 litro.



Angel Guerediaga, Larrabetzuko Torre txakolina (Larrabetzu). Ekoizpena: 1.500 litro.



Victor Ganboa, Luisarre txakolina (Lezama).
Ekoizpena: 6.500 litro.

Kitchen sukaldeak

Teknologia Euzkoak 9
I. d. 11111111111111111111
40100 OLKIO (Urkola)
Tel. 94 656 85 65
Fax: 94 656 85 65
kitchen.sukaldeak@euzkoak.net

ARMATZURAK, SIKURATETZA BARRIKATUAK ET AL. TRAKATZAK

Bertoko sukaldeak, kalitate oneko sukaldeak.



Zure sukaldean **%10ko DESKONTUA**

EXAKTUA DA BERTOKO ZURE BERTOKO DESKONTUA ZURE BERTOKO DESKONTUA BERTOKO DESKONTUA

SUSTAPEN HONEK 2006.12.31 ARTE BALIO DU

Iñaki Jabi
94 455 65 08 94 452 14 31

Magalarte txakolina

ARENABALETA (IZENDEI) BIZKAILA

75 cl.
10,75 % vol.

Bizkaiko Txakolina
Denominación de Origen

TXAKOLINA LUISABE



11% Vol. 75 cl.

Garaiotza, 87
94 455 65 41 670 87 37 36

Bizkaiko Txakolina.
Denominación de Origen

Vitor Garmendia Garaiotzak bilatu, produktu eta berritaratu
LEZAMA-SPAIN
NºE 40/40568/00

TORREKO TXAKOLINA



1883-TIK TXAKOLINGILEAK
TORRE BASERRIA
Aretxalde auzoa
48196 LEZAMA
Bizkaia

José Antonio Doñobeitia 94 473 15 34
Pedro Maria Doñobeitia 94 676 05 20
Bodega 94 455 62 39

BASALBEITIKO TXAKOLINA



Bizkaiko Txakolina
Denominación de Origen

Bizkaiko Txakolina
Denominación de Origen

Garaiotza, 103
48 196 LEZAMA
94 455 64 91

TXAKOLI LARRABE



Bizkaiko Txakolina.
Denominación de Origen

Garaiotza, 103
48 196 LEZAMA
94 455 64 91

SASINES Txakolina

Larrabetzu (BIZKAILA)
94 455 61 98



Bizkaiko Txakolina
Denominación de Origen

KURREGOITI TXAKOLINA



Bizkaiko Txakolina.
Denominación de Origen

Conchado, elaborado y embotellado por:
Jonés Aurrekoetxea
Larrabetzu (BIZKAILA)
94 455 64 91

75 cl.
10,5% Vol.

oletxe

Mahastia eta upategia
Arteaga auzoa 23
Zamudio
944 520 305

GARKALDE Txakolina



Lezama
94 455 64 12
677 578 664

1. Beti esaten dogu guzur apur bat, urtero ondo datorrela dinogu-eta. Aurten egia da, ze udaldi ona egin dau; batez be iraila ona, eta hori oinarritzko hilebetea da guretzat. Gradu asko hartu dauz, arin batu dogu eta esan geinke kanpoan oso ona egon dala. Kanpoan ona dagonean, gero barruan be normalean ondo egongo da; alderantziz ez.

2. Arazo bi ikusten dodaz: bata, 2013an Europan mahatsak landatuteko liberalizazio osoa datorrela, hau da, baimen barik norberak gura dauan beste ipinteko erea egongo dala, eta horren aurrean, ez daki-gu zer gertatuko dan. Etor litike dirudun bat edo enpresa handi bat eta itzelezko

sailak landatu. Bigarren arazoa da, gainera, liberalizazio horregaz Argentinatik, Chiletik eta beste leku batzuetatik ardau asko eta merke ekarriko dala. Uste dot Administrazioak ez dauela egingo gure moduko upategi txikien alde, baina guk hor jarraituko dogu, terko. Hari horretatik, hasi gara txagolingileen artean alkartuten eta hori da etorkizuna: upategi handituagoak eta konpetitiboagoak eratu. Osterantzean jan egingo gaitue.

Barriztatzailea eta aurrerazalea zarala entzun dogu. Zer egin behar da tekniko-ki, edo gura dozun alderditik, txakolina hobetuteko?

1. Zelangoa dator aurtengo txakolina?
2. Eta zelan ikusten dozu bihar-etziko txakolina?

Teknika bardintsua darabilgu, orain hiru-lau urtekoa. Alde batetik, egin behar dana da dolarean gitxituago sakatu eta muztio onenagaz geratu. Bestalde, legamien kontua dago; Euskal Herriko Unibersidadean egin zan ikerketa baten lortu eben bertoko legamiak laborategian sortutea. Horreek erabilia, bertoko legamiak, lurri-nak eta txakolinaren beste gauza batzuk hobetuko litzatekez. Baina hori ez dago gure esku, azpiegitura handia eta diru asko behar da bertoko legamiak egin eta komertzializatzeko. Administrazioak dinosku ez dagoela hori egiteko dirurik, baina hori lortu behar dogu, horren atzetik gabilz.

IÑAKI LEKERIKA
(Basalbeiti txakolina, Lezama)

1. Nire kasuan, bai kalidade bai kantidad aldetik ondo datorrala pentsetan dot. Gradua be oso altu dauka. Beti esaten dogu iazkoa baino hobea dala, baina aurtengia da.

2. Etorkizun ona ikusten deusot. Kalidade aldetik, hemendik aurrera asko-asko ez dot uste hobetuko danik. Salduteko orduan, ez dago problemarik: dana salduten da. Aurrerantzean, gero eta konpetentzia haundiagoa egongo da gehiago landatuten bada, baina apurka-apurka, urtean-urtean, eta ez golpean, eta prezioagaz kontuz bagabilz, etorkizun oso ona dauka, ze eskari handia dago, produkzioa baino handiagoa.

Baserritik bizi zara, gauza arraroa gaur egun. Bizi leiteke txakolinetik bakarrik?

Gaur egun bai, sailletxua badaukazu, bi edo hiru hektareagaz pertsona bat bizi leiteke. Guk osagarri moduan daukagu. Negutegiakaz hasi ginen lehenengo; gero, txakolina etxean beti egin dan legez, teknika barriak aplikatuta, 10.000 litro aldera urtero egiten doguz; gero, arrabeari bururatu jakon etxeko txorizoak egitea, txorizo-obradore beharra be hartu dogu. Horregaz guztiagaz, azokatar joateko bidea hartu gendun eta hor salduten dogu gehiena; hirurak batera ondo doazen legez, taloa, txorizoa eta txakolina eskaintzen doguz.



Kepa Larrabeiti, Oletxe txakolina (Zamudio).
Ekoizpena: 9.000 litro.



Iñaki Lekerika, Basalbeiti txakolina (Lezama).
Ekoizpena: 7.000 litro.



Iturrialde Upategiko Saioa Goitia, Gorka Izagirre txakolina (Larrabetzu). Ekoizpena: 130.000 litro.

deutsegu...

AGUSTIN OLAZABALAGA
(Sasikoetxe txakolina, Larrabetzu)

1. Ona, oso ona izango dala uste dot. Gu-rean hirutan be bota dau initazia, baina halan eta guztiz be, uda ona egin dau eta batez be udazkena. Iaz baino kantidadea gitxiago, baina kalidade onekoa izango da.
2. Alde batetik, txakolinaren kalidadea hobetuten ahaleginduko gara eta hori lortuko da. Beste alde batetik, sektorea asko aldatu da azken urteotan eta gehiago be aldatuko da. Gaur egun upategi gehienak oso txikiak dira, familiarrak. Etorkizun-

ean, aurrera egiteko bolumen handiagoak beharko dira, upategi handiagoak, edo dagozen txikiak alkatu beharko dira, leku falta eta teknologia arazoei aurre egiteko. Erregulazio-kontseiluak mahats gehiago landatuten itxiten badau, sektoreak ez dau problemarik izango.

Txorierriko beste herriakaz konparatuta, Larrabetzuk ba ete dauka berezitasunik txakolina egiteko?

Ezberdintasun handirik ez dot ikusten. Lezaman edo Zamudion legez, hemen be tradizio handia egon da txakolina egiteko. Klima aldetik, jakin ezkeron non landatu (eguzkira begira, lur gozoetan eta a-bar...), ez dago diferentziarik. Larrabetzun be mikroklima oso egokia daukagu mahats ona batu ahal izateko.



Agustin Olazabalaga, Sasikoetxe txakolina (Larrabetzu). Ekoizpena: 5.500 litro.



Abilio Hernandez, Eguzkialde txakolina (Lezama). Ekoizpena: 4.000 litro.



Jon Aiarza, Ayarza txakolina (Lezama). Ekoizpena: 1.500 litro.

AM
Formación
y
Traducciones

- Ingles on-line guztian
- Idazketa erregulartua
- Cambridge Unibertsitateko amerikarazko prestatuta, BCL...
- Hitzak berriak ikasitza zeleraztasun

Garaiola 120 D
48196 LEZAMA
T: 94 455 64 69

Erremonteri 16
48150 SONDIA
T: 94 455 64 08

amtraducciones@euskalnet.net
www.amtraducciones.com

t o k t o k

EGUNERO ZABALIK

Ordutegia:
13.00etatik 15.30ra arte
20.00etatik 23.00ra arte

Eskanizazioa
zabaltzen: 1 €

Bostorrene 5, Bidea 48180 DERIO
T: 94 454 55 55

Nire Autocasion

**IMPORTAZIOA ETA
SALMENTA**

GERNIKAKO ARBOLA 10 (TRASERA) 48180 DERIO-BIZKAI

Mobilak: 686 87 06 41 648 16 77 12
Telefonoa-Fax: 94 454 51 92

www.fernandocoches.com info@fernandocoches.com

**MULTIPRECIO
RAKEL**

Garbia, 8 Bidea - 48100 ULLUQU
Eskanizazioa: 686 70 36 35

Erdikoetxe

Rikakoa Txakolina

1 litro
15 cl

Kortederra, 10
48960 - GALDAKAO
94 457 32 85



Mª Jesus Atela, Aretxaena txakolina (Loiu). Iaz 3.200 litro ekoiztu eban; aurten erdia, uztailean bota eben txingorrek mahastegian hainbat kalte sortu eben-eta.

...eta erantzun dabe

Mª JESUS ATELA *Aretxaena txakolina (Loiu)*

1. Ondo. Ez dakit itsaso-haizeagaitik edota oso alde eguzkitsua dalako izango dan, baina egia esan, oso txakolin ona ekoizten dogu berton. Guztiok doguz egoera eta ezaugarri antzekoak; halanda be, Zallan eta Durango aldean egiten dan txakolinak

gradu gehiago ditu, eta hezetasunak eragina izan daike horretan, leku horreetan haundiagoa da-eta.

2. Kooperatiba antzekoren bat sortu behar-ko dogula pentsetan dot. Sanitate aldetik, esate baterako, gero eta betekizun zorrotzagoak eskatzen jakuz, eta txakolinegile bakar batek ezin deutse danei aurre egin. Guztion artean egiten badogu, askoz hobeto.

1. Zelan ikusten dozu Txorierriko txakolin eta txakolin-egileen egoera?
2. Etorkizunari begira...

JABI ARETXABALETA *Magalarte txakolina (Zamudio)*



Jabi Aretxabaleta, Magalarte txakolina (Zamudio). Ekoizpena: 16.500 litro. BIALTXAko presidentea be bada, orain dala 4 urtetik hona.

1. Txakolinak tiro handia dau momentu honetan, eta txakolinegile guztiek uzta salduta daukiela esan daikegu. Baina gaur egun arazo haundi baten aurrean gagoz eta hori lurraren faltea da. Izan be, gero eta gitxiago dago, eta horren ondorioz, hemendik kanpora edota mendira joan behar gara landatzera. Mahastiak errentagarri bihurtzeko, 20 urte pasatu behar dira, eta 10 urte barru etxebizitzak egiten badira guk landatu dogun lekuan, ez dogu ezer egiten, galdu baino.

2. Negozioa ondo doala uste dot. Txakolina gorantza doa, eta horrela egiten dauan artean, ederto ibiliko gara eta uzta osoa saldu ahalko dogu. Oraindino badaukaguz aurretik urte on batzuk. Gaur egun 72 upeltegi dagoz Bizkaian, eta Administrazioak, sektoreari laguntzeko, txikerrenak alkatu daitezana gura dau.

EUSKARAREN EGUNA TXORIERRIN 2006



Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia
Kultura Saila
Departamento de Cultura



KULTURA SAIA
Ministerio de Cultura

ABENDUAREN 1ean

9:30-12:00: "KUKU, TRUKU ETA BOLENWAIDER"
Adur Pailazoak. (Larrabetzuko Frontoian. Umeentzat)

ABENDUAREN 2an

Eguerdian: "TRIKIPOTEOA" (Larrabetzun)

17:00: ESKU PILOTA (Larrabetzuko Frontoian)

ABENDUAREN 3an

18:00: BENITO LERTXUNDI
(Larrabetzuko Frontoian)

sarrera:
2 €

ABENDUAREN 4an

9:30-12:00: "ZIRIKA ZIRKUZ"
(Larrabetzuko Frontoian. Haurtxoentzat)

ABENDUAREN 5ean

10:00-12:00: "ERIZ MAGOA"
(Larrabetzuko Frontoian. Umeentzat)

SARRERAK SALGAI EGONGO DIRA

Abenduraren 1era arte, ostirala,
eta eguerdiko 12ak arte:

- DERIOKO UDALETXEAN.
- LEZAMAKO UDAL-LIBURUTEGIAN.
- LOIUKO UDALETXEAN.
- SONDIKAKO UDAL-LIBURUTEGIAN.
- ZAMUDIOKO UDALETXEAN.

Abenduaren 1era arte, ostirala,
eta arratsaldeko 8ak arte:

- LARRABETZUKO LIBURUTEGIAN.

Abenduaren 3an, igandea,
17:30etik aurrera:

- LARRABETZUKO FRONTOIAN.



'Guernica', Zamudion



Urriaren 4tik 20ra bitartean, Encuentro en "El Guernica" pintura erakusketa izan zen Zamudiotarren. Erakusketa hori Estudio2 Amorebieta-Etxanoko pintura akademiaren ekimenez egin da. Guztira, 16 pintorek hartu dute parte; haien artean Ana Otaola zamudioztarra dago.

Mikel Berrojalbiz erakusketaren koordinatzaileak azaldu digun bezala, parte-hartzaileek Pablo Picassoren Guernica koadroa eredutzat hartu eta bakoitzak ideia ezberdin bat irudikatu du mihisean. "Kolore ugariko erakusketa da; krudela batzuetan, baina inor ez du uzten ez hotz ez bero".



PATXI COOP. T.E.
Concesionario Zamudio

Tel: Fax: 94 452 25 87
670 87 37 34

Liquidacionen instalazioa
48170 ZAMUDIO - Bizkaia

Mahou

Carlsberg

Bocateria

otarteko

Pizzeria

ETXEZ ETXeko ZERBITZUA IA TXORIERRI OSOAN

ZAMUDIO

TELF.: 9 44 52 11 42

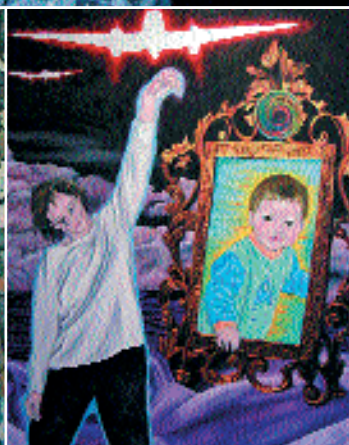
LIBURUDENDA / PAPERUDENDA

ZAMUDIO

Egunerako prentsa salgai

Garbea kalea, 5

Teléfono / Fax: 94 452 25 10 48170 ZAMUDIO (Bizkaia)



SONDIKAKO KULTUR ETXEA
Cestero kalea, 1 (elizarean atzean)
Telefona 94.453.64.13



Abenduaren 1ean, ostiralean
18:30etan

"TORMESKO LAZARO TXIKIA"

Malaspulgas
(haurrentzat euskaraz)

Haurrak: 3 €
Nagusiak: 5 €

ANTZERKIA

Abenduaren 17an, igandean
13:15etan

TXORIERRIKO GABON ABESTIEN JAIALDIA

(Sarrera dohainik)

Abenduaren 26an, asteartean
17:00etan / 19:30etan

OLIMPLAFF

Producciones Yllana
(keinuak A.G.)

Haurrak: 3 €
Nagusiak: 5 €

Abenduaren 27an, ostiralean
18:00etan / 19:30etan

OLENTZERO ETA MARI DOMINGI

96 unicornios
(haurrentzat euskaraz)

Haurrak: 3 €
Nagusiak: 5 €

ZINEA

igandero, 18:00etan

Prezioa:

12 urtera arte: 1 €
nagusiak: 2 €

Abenduaren 3a:
CARS (A.G.)

Abenduaren 10a:
VECINOS INVASORES (A.G.)

Abenduaren 17a:
PIRATAS DEL CARIBE 2 (+ 7 urte)

Abenduaren 28a:
LA PROFECIA DE LAS RANAS (+ 7 urte)

Aholkari: Elhamirun sarrak Udako
Kultura Arloan gorte behariko dira
(T: 94.453.51.71)

Abenduaren 15ean, ostiralean
20:00etan

"MONTY PYTHON'S FLYING CIRCUS"

Producciones Yllana
(nagusientzat gaztelaz)

Prezioa: 15 €



kontuaren sustentua
=
venta de entradas
bbk niri gureak
komunikatzen ari
telefonoz 944 310 310
eta las aurreko
autobuz bidean bbk
niri gureak
944 310 310

bbk

Elhamirun sarrak
gorte behariko dira

Urrusti Elkarte Mikologikoa eta Soziokulturala

“Mendiarekiko begirunea izaten irakatsi nahi diogu jendeari”

Irailean Urrusti Elkarte Mikologikoa eta Soziokulturala sortu zuten Lezaman. Hori Txorierriko lehenengo elkarte mikologikoa da eta bertan 40 lagun aritzen dira. Guztiek elkarrekin dute mendira eta perretxikoetara joateko zaletasuna. Mikel Llodio taldearen presidenteak, Eduardo Azurmendi presidenteordeak eta Patxi Arias idazkariak proiektuaren berri eman digute.

Testua: Itxaso Marina / Argazkiak: Urrusti



“Gaur egun daukagun etsairik nagusienak, saltzeko nahiarekin, perretxikoak neurri barik hartzen dituztenak dira”

“Mendia aurkitu dugun bezalaxe uztea boletus edulisa nolakoa den jakitea baino askoz inportanteagoa da”

Pedagogia-lana egitea duzue helburuen artean, zergatik?

Perretxikotan ibiltzea gustatzen zaien askok ez dute ezagupen nahikorik eta gabezia horrek mugatu egiten ditu zizak edota onddoak batzeko orduan. Jendeari behar horretan lagundu nahi diogu eta, era berean, mendiarekiko begirunea izaten irakatsi. Hurrengo mezu hau helaraztea dugu helburu: mendira joango gara, errespetuz ibiliko gara, ez dugu mendia perretxiko barrik utziko eta ezagupen batzuei jarraituta egingo dugu bilketa. Beste alde batetik, bideojokoez eta ordenadorez aparte, beste

aukera bat eman nahi diegu seme-alabei aisialdirako.

Eta pedagogia-lan hori mendi irteeren bidez egiten duzue...

Dagoeneko bi egin ditugu: bata Altubera eta bestea Masako Paramora. Biek oso harrera ona eduki dute. Autobusean perretxikoen gaineko irizpide batzuk ematen dizkiegu partehartzaileei eta mendian taldeak antolatzen dira. Talde bakoitzean bizpahiru aditu daude eta horiek aholkuak ematen dizkiete besteei, zizak batzen dituzten bitartean. Dena dela, baten batek txarra dena hartzea ekidinezina da eta, horrega-

tik, biltzearen ostean aleen sailkapena egin dugu: zein jan daiteke eta zein ez, nola du izena ziza bakoitzak, ezaugarriak... Hurrengo urteari begira, irteera gehiago egiteko asmoa dugu eta horietako batzuk gastronomikoak ere izango dira. Halaber, Lezaman erakusketaren bat antolatzea gus-tatuko litzazuke.

Elkartean 40 bazkide zaudete. Hasi berriak zaretela kontuan hartuta, hori ez da zifra makala.

Bai, eta oraindik ez dugu bazkideak hartzeko kanpainarik egin! Elkartek harrera ezin hobe eduki du eta, gainera, ziur gaude askoz hobeagoa izango dena. Izan ere, pertsona askok izena ematea nahi dute gurean, Lezamakoek ez ezik Txorierriko beste herri batzuetakoek ere bai. Elkartean zazpi urte-tik gorako lagunak gara eta bertan parte hartu nahi duenak telefono hauetara deitu baino ez du egin behar: 666173770 (Mikel) eta 649102122 (Eduardo). Baina norbaitek 150 kilo perretxiko hartzeko gurekin etortzeko asmoa badu, hobe da ahaztea! Guk zizak etxerako hartzen ditugu. Gaur egun daukagun etsairik nagusienak, saltzeko nahiarekin, perretxikoak neurri barik hartzen dituztenak dira. Gipuzkoako Aranzadi Sozietateak kontu hori arautu nahi du... Iparraldean gehien edota neurri barik hartzen diren barietateak hurrengook dira: boletus edulis, boletus aereus eta esnegorria.

Zeintzuk dira zuen etorkizunerako erronkak?

Lehenengo eta behin, lokal eder bat izatea, izan ere ez daukagu non bildu eta bilerak edozein lekutan egin behar izaten ditugu. Lokal hori gastronomia-txokotzat erabiltzea gustatuko litzazuke. Era berean, mendiarekiko errespetua eta ekologia gazteen-gan finkaraztea nahiko genuke. Oso unagarrria da mendia paperez edota plastikoz beteta ikustea... Mendia, nahiz eta ziza bat faltan izan, aurkitu dugun bezalaxe utzi behar dugu. Eta hori boletus edulisa nolakoa den jakitea baino askoz inportanteagoa da.



Perretxikotan gabilitza

Zizak eta ondoak biltzeko garaia uztailaren bigarren hamabostaldian hasi eta urtarrilean amaitzen da. Aurtengo udazkenean dugun eguraldia -beroa eta hezetasuna- basoetan perretxikoen presentzia handitzen laguntzen ari da.

Zer-nolako aleak ditugu Txorierrin?

Perretxiko kopurua ez da oso handia, baina denetariko habitata ditugu eta, horren ondorioz, barietate anitz dago bertan: lanpernak, esnegorriak, boletusak, gibelak...

Perretxikoa jateko ona ala pozoitsua den jakiteko arau zehatzik ez dago...

Urrezko araua hurrengo hau da: eza gutzen ez duzuna ez hartu. Gaian jantzita dagoen batekin joatea komenigarria da eta zalantzan egonez gero, elkarte mikologiko batean edota erakunde espezializatu batean galdetu

behar da. Liburuez ere ezin gara fidatu. Perretxikoen barietateak oso antzekoak baitira; ezberdintasuna hurrengo honetan datza: batzuk oso goxo daude jateko, beste batzuek beheranzkoa eragiten dute eta beste batzuek hil egiten zaituzte.

Nola hartu eta nola eraman behar dira?

Labanaz ebaki behar dira, errotik atera ezker mikelioa babesteko. Mikelioa lurpeko erroa da, ugaltze-aparatua. Eta plastikozko poltsa debekatuta dago! Saski batean eraman behar dira arrazoi birengatik: alde batetik, esporak saskiaren bitartekatik lurrera erori eta denboraren poderioz onddo gehiago aterako direlako eta, beste alde batetik, poltsaren barruan perretxikoak egosi egiten direlako.



EZKONTZAK BATAIOAK BANKETEA JAUNARTZEA

Arteaga auzoa, 119
Tlfnoa.: 94 452 11 58
ZAMUDIO

Jaretxoa

SAN ISIDRO

ELUSKO-ORRIETAN ESPEZIALIZATUA ETA ETXOKO GIBERTINTZA AFARUA

ESKONTZAK, BATAIOAK, JAUNARTZEA

*Kiario zerbitzua - Jaretxako zerbitzua - Jaretxako zerbitzua
Jaretxako zerbitzua - Jaretxako zerbitzua - Jaretxako zerbitzua*

Telefono: 94 454 07 58
Fax: 94 454 14 18

Manjagailuaren, n.º 25
40100 DEKO



goizko 5etatik,
aurrera zabalik

Gosari bereziak

Telefonoa: 94 452 20 48
Leizaola Lehendakaria plaza, 3



Era eskolako pibetxoak - Plater konbinatuak
Bidegorriak
Txinbo Kalea, 9
48170 ZAMUDIO (Bizkaia) Tel. 94 452 76 75

BODEGAS VINO DE BODEGAS

WINEBAR

GRUPO

WINEBAR

WINEBAR

WINEBAR

WINEBAR



El Galdakao Poligono III Ind. 1-4
Telefono: 94 452 15 90 Fax: 94 452 36 00
48170 ZAMUDIO
e-mail: ortuondo@bodegaortuondo.net



GUEDAN
servicios deportivos, s.a.

ZAMUDIOKO UDAL KIROLDEGIA

Edificio Sakinua plaza, 5 - Daxkilduna Eskola, 7. Solina, 1. Opatu - 48011 DE DAX
Telefono: 94 459 80 10 Fax: 94 459 80 12
Zamudioko Kiroldegia: Telefonoa 94 452 21 20 - Faxa 94 452 30 74

cianoplan s.a.
global printers

Elkarte Teknologikoa 105 z/b
48170 Zamudio
Telefonoa: 94 431 71 37
http://www.cianoplan.es

- Inprimatze eta plano kopiak.
- Kartelak kolorez eta z/b.
- Digitalizazio eta bektorizazio, automatikoa eta lagundua.
- Fotokopiak kolorez eta z/b.
- Era desberdinetako koadernaketak.
- Plastifikazioak.
- Fax zerbitzua.

Gripearen aurkako Txertaketa-Kanpaina

Kanpaina zuzenduta dagoenen %65k txertoa hartzea espero da Txorierrin

Aurreko urteetan bezala, Gripearen aurkako Txertaketa-Kanpaina abian jarri du Osakidetza. Kanpaina 65 urtetik gorako pertsonen zein gaixotasun kronikoak dituztenei zuzenduta dago, eta aurten hilabeteko atzerapenarekin –urriaren 16tik azaroaren 30era– hasi da, txertoaren produkzioan sortu den arazo bat dela-eta. Jesus García, Txorierriko Lehen Mailako Unitatearen arduradunak, gripearen gakoak azaldu dizkigu.

Gripeak guztiok harrapatu gaitu behin baino gehiagotan, baina zer da gripea teknikoki?

Influenza birusak sortutako gaixotasuna da, eta horren kontra ez dago antibiotikorik; sintomei aurre egiteko botikak baino ezin dira errezetatu: paracetamola, aspirina eta holakoak. Gripetik babesteko erarik onena txertoa hartzea da. Gorputzean gripearen birus indargabetua sartzen da, eta horrek defentsak ekoizten ditu, gaixotasunari aurre egin ahal izateko. Birusak mutazioak izaten ditu urte batetik bestera eta horregatik, dauden birusak aztertu eta txerto berri bat egin behar da urtero. Baina horrek ez du esan nahi gero eta gripe gogorragoak ditugunik; oso antzekoak izaten dira normalean. Gripe arruntaz ari gara; hegaztien gripea, adibidez, beste kontu bat da.

Gripeak kaltegarriak gaixotasuna da; hala ere, oso ondorio larriak izan ditzake kolektibo batzuetan: gaixotasun kronikoak dituztenengan, esate baterako.

Giltzurrun-gaixotasuna duenak, adibidez, pertsona osasuntsu batek baino defentsa gutxiago ditu, eta ondorioz, bere gorputzak ez du horrenbeste indar, infekzioaren kontra borrokatzeko. Ondorioak oso larriak izan daitezke eta kasu batzuetan heriotza ere sor daiteke. Baina hori ez da gertatzen gripea gogorra delako, gaixoa ahulegi dagoelako baizik.

Kanpaina zuzenduta dagoen lagunak kontzienteak dira horretaz?

Nahiko kanpaina zabalak egiten dira, eta horiek badute eragina jendearen-

gan. Gehienek badakite, adinagatik edo gaixotasunagatik komeni zaiela txertoa hartzea, baina osasun zentroetara hurbiltzen ez direnak ere badaude. Dena dela, gu pozik gaude. Arrisku handiko taldeen barruan dauden %65 inguruk hartu zuten txertoa iaz Txorierrin, eta aurten ere, zifra hori betetzea espero dugu. Txertaketa %100ekoa da nagusien egoitzetan.

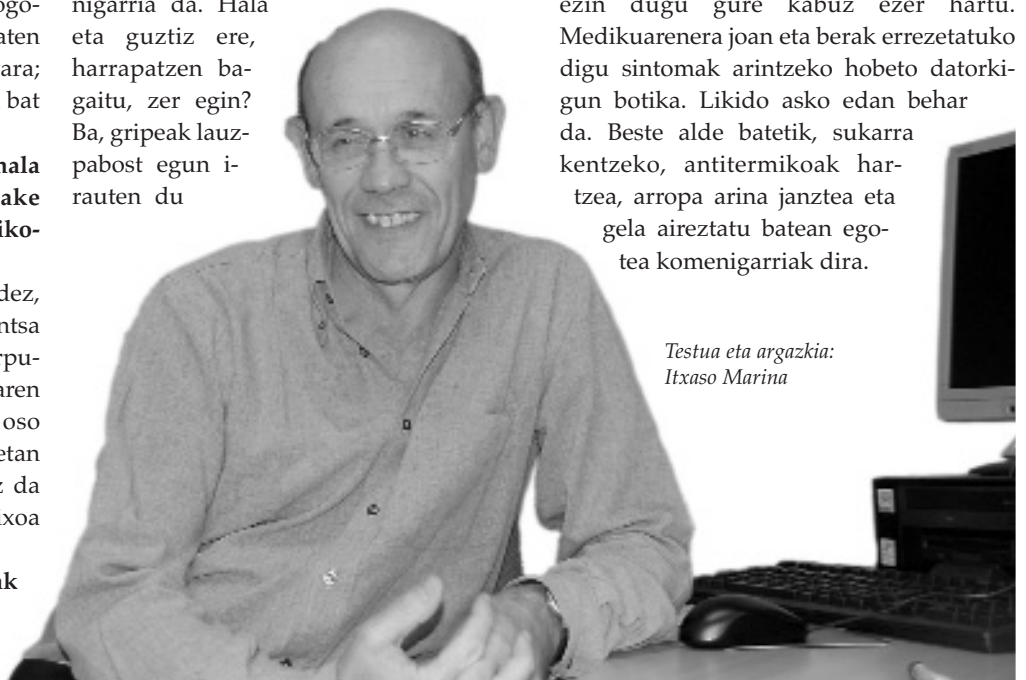
Sukarra, mukiak, eztarriko eta buruko mina... dira gripearen sintomak. Zer egin gaixotasun horrek harrapatuz gero?

Oso gaixotasun kutsakorra da, eta horregatik, gripeak harrapatu dituenengandik urrun egotea komenigarria da. Hala eta guztiz ere, harrapatzen bagaitu, zer egin? Ba, gripeak lauzpabost egun irausten du

“Gripearen aurkako antibiotikorik ez dago; medikuak errezetatuko digu horren sintomak arintzeko hobeto datorkigun botika”

normalean, eta tarte horretan etxean geratu eta lanera edo ikastetxera ez joatea komeni da. Lehen esan bezala, gaixotasunaren aurkako antibiotikorik ez dago; beraz, ezin dugu gure kabuz ezer hartu. Medikua renera joan eta berak errezetatuko digu sintomak arintzeko hobeto datorkigun botika. Likido asko edan behar da. Beste alde batetik, sukarra kentzeko, antitermikoak hartzea, arropa arina janztea eta gela aireztatu batean egoitea komenigarriak dira.

*Testua eta argazkia:
Itxaso Marina*



LOTERIA LEZAMA

BONOLITOA
LOTERIA PRIMITIBOA
1-X-2
SARTZARRA
EUROMILLIOAK

CARONITAKO ETA ERREGETAKO
LOTERIEN ERKESERAK
ZERBITZUA, ENPRESENTAT,
TABERNEENTZAT, ETAB

AGURTIAIN, 159 • 48196 LEZAMA (BIZKAIA) • TELEFONOA/FAX: 94 455 64 87

S.A.T. LEGV

LEZAMA
Gaitzizko Auzoa, 36
48196 LEZAMA - Bizkaia
Telf.: 94 455 64 98
Fax: 94 455 64 17

ZUTARRI S.L.

HARGINTZA, OROKORREAN.

ETXETAKO AURKAPENEN HARRI LAGUNAK BARRIOKORREAN DAZKIN
BERROTATZA, PTA. ARRIKOA, BILBOA
LIZEN HARRI APARCARRIEN TXARRIEN, PTA...

Garaitze 125 mila copla. 48196 - Lezama - Bizkaia
TE. 652.724.182 - Fax 944.386.312
Argitak gaitzizkoak, ezkerreko karrak. e-mail: zutarris@telefonos.com

Software produktu berri bi, euskaraz



Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak software produktu berri bi lokalizatu ditu euskarara: Avanzo ikastaroak eta Inizias LOPD aplikazioa. Hori EJIarekin lankidetzan egin du.

Lehenengoa Interneten bidez informetika ikasteko aplikazioa da eta bertan bost

moduluko bulegotika-paketea euskaratu dute: Access 2003, Excel 2003, Outlook 2003, PowerPoint 2003 eta Word 2003. Aplikazioa www.avanzo.com helbidean eskura daiteke.

Beste alde batetik, Inizias LOPD Datu Pertsonalak Babesteko Legeak agindutakoa betetzeko aplikazioa da eta horren bidez erraz kudeatzen dira datu pertsonalak babesteko egin beharreko guztiak. Izan ere, aplikazioa erabilia, fitxategiak eta arduraduna deklaritzen dira, aktiboak erregistratu eta zerrendatzen dira edota segurtasuneko agiria sortzen da. Aplikazioa www.iniziaslopd.com helbidean dago eskuragarri.

Debian banaketa, eskuragarri

Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzak Linux sistema eragilearen Debian banaketa jarri du eskuragarri www.euskara.euskadi.net helbidean, "Softwarea deskarga-

tzea" atalean. Linux-en banaketa hori zabalagoa da eta beraz, aplikazio-aukera ugari eskaintzen ditu. Bertan GNOMEren 2.12 bertsioa dago txertatuta.

166.100 internautek erabiltzen dute euskara EAEn

Euskal Estatistika Erakundearen (EUSTAT) datuen arabera, Internetek 755.100 erabiltzaile ditu Euskal Autonomia Erkidegoan (EAE) eta haietatik 166.100 lagun euskaraz aritzen dira sarean. EUSTATEk kaleratutako prentsa oharrean azaltzen denez, 2005eko lau garren hiruhilekoan internauten % 20k nabigatzen zuten euskaraz eta 2006ko lehen hiruhilekoan ehuneko horrek gora egin du % 22ra.

Larrialdiko e-mail zerbitzua, IBMren eskutik

IBMk Express e-mail Recovery Solution zerbitzua aurkeztu berri du. Zerbitzu hori enpresa guztientzat da hau da bere funtzionamendua: enpresaren ohiko posta elektronikoaren sistemak huts eginez gero, berez aktibatuko da eta, ondorioz, ez da mezurik galduko; agendak eta egutegiko hitzordiak ere ez dira galduko. Express e-mail Recovery Solution zerbitzua Linuxen dago oinarritua, eta ez du hardware berezirik behar. Zerbitzuak hilabetean 1,8 euro (gehi BEZa) balio du 250 e-maileko kontua duten enpresentzat eta 1,2 euro (gehi BEZa), 500 e-maileko kontua dutenentzat.

ARTIZAR
MARKAK JARTZEKO TAILERRA

Jaketa Aljara, 3
Tel. 94 453 01 50

48150 SONDRA (Bizkaia)

Salon de Belleza
Auxi

Parque de la Estación de Buzka
Mazpilla, 201
Teléfono: 94 454 53 44

Obispo, 1 (anjo)
(Glasgowko bankaren ondoan)
Teléfono: 94 471 02 09

48150 SONDRA

FONTANERIA DOBARAN

Berriztatze - lanak:

- Etxebizitzak
- Suteak
- Balnugelak

94 453 3860
94 75 9084

Mizina, 4 • 48150 SONDRA

pro audio
ESPECIALISTAS EN SONIDO

José Beltrán Gallea

Txarlerri atzealdea 15
48150 Sondra
bizkaia

tfno: 991 533 375

www.proaudio.es
jgallea@proaudio.es

- hi-fi
- navegación
- telefonía
- seguridad
- competición
- personalización

Sabin Askolizaga
Aspezu Argutia
Alizaz

609 47 57 46

Tel: 94 453 0807
Fax: 94 453 0027

Mizina, 6 (anjo)
48150 SONDRA (Bizkaia)

HARATEGIA * URDAITEGIA
VICTOR
ELABORACION ARTESANA

Okela geuk produzitzen dugu;
egiten ditugu odolosteak,
txorizak, txistorrak, solomoak...

Plater aurrekoizinatua

Daki Kalea nº 4 • Tel. 94 453 16 17
48150 SONDRA (Bizkaia)

Berbalaguna abian jarri da berriro Derion

Berbalagun proiektuaren bidez euskeraz dakienak eta ikasten dabiltzanak alkartu egiten dira. Zertarako? Ba, iragarkiak dinonez, euskera dakianak daukan aberastasun handi horretatik zati bat partekatu ahal izateko; era berean, ikasten diharduna, ondo ikasi ostean, bera izango da emon ahal izango dauena.

Baina halako metaforok alde batera utzita, hoba izango da Derion sortutako Berbalagun proiektuan iaz ibili ziranak zer kontetan daben irakurtzea.

Eguzkiñe eta Gurutze

**“Paseatu eta
euskera, euskera
eta euskera”**

Eguzkiñe euskera ikasten ebilen. Iragar-
kiak ikusi eta izena emon eban. Gurutze
proiektuan laguntzeko prest egoan.
Aurretik ez eben alkar ezagutzen eta
Berbalagunak ipini zituan biak hartu-
emonetan. Eta halan emon eben urte osoa:
astero tartetxo bat hartuz, “euskeraez, eus-
keraz eta euskeraez” jarduteko, paseau edo
zerbait hartzen eben bitartean.

M^a Jesus, Esther, Txaro, M^a
Angeles, Josef, beste Txaro bat...

“Erretalak ebakitzen gabilz”

Argazkiko emakumeak martitzen guztietan alkartzan ziran beste bi edo hiru lagunegaz kafe bana hartzeko. Udan paseo-txoia be emoten eben baina neguan aterpean hobeto egoten dala uste dabe. Batzuk euskaldun zaharrak dira; besteak badakie

**“Euskalduna bazara, asko dozu emoteko” eta “Ikasten ari bazara, laster emongo dozu”. Halan dinoe Txorie-
rriko hormetan eskegi diran iragarkiak. Baina zertara
dator hori?**

Testua eta argazkiak: Bestorrene



M^o Jesus, Esther eta Txaro.

euskeraz, baina kostau egiten jake berba egiten. Halan be, animau egin dira apurka-apurka. Zer egiten daben galdetuz gero, hau erantzuten dabe: “Zer egiten dogun? Ba, erretalak ebaki. Gizonagaz, seme-alabakaz, lobakaz... gertatutako gauzak alkarri kontatzea. Lehen erderaz egiten genduana orain euskeraz. Aurretan be jarraitzeko asmoa dogu”.

Izena emoteko:

635 75 35 95 telefonoan

derioberba@euskalergia.org helbidean

Txorierriko euskaltegietan



Eguzkiñe eta Gurutze



CLÍNICA DENTAL
ZAINDUZ
NIRVIZ KLAMORA

- Odontología céntrica
- Ortodontia (juntak eta haldutak)
- Periodontia
- Karga. Hartz harkuntza eta plasma baxela
- Hartz erabakia
- (zurketa, pliercing...)
- Hartz jartzen eta berizten

Jesus Enrique Lopez Hidalgo
Odontólogo

Donostia Kalea 21 bisita (paseo de Urdia 68)

Teléfono: 94 454 01 01 - e-mail: claseid@zainduz.net - 48155 DEIRO (Bizkaia)

 **UMEENTZAKO
MODA**
Tximeleta

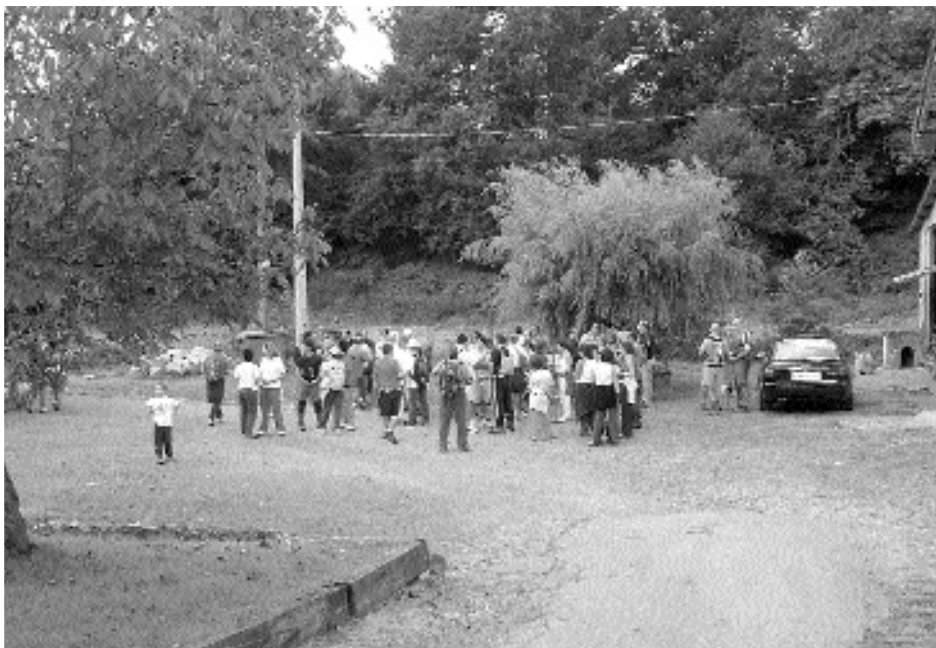
Gernikako Arbola, 8
Telefonoa: 94 454 14 35
Faxa: 94 454 38 26

48160 DEFRIO
Bizkaia

Bar TRIPPY
ZURE GIRORIK ONENA

Gura baduzu ondo pasatu, musika ona entzun
eta futbollean jokatu, atzerri zaitaz Trippya, Derioa

Beheto Kikoa Bijo
DERIO



Txokorik txoko, Lauroetan barrena

Bezperan barra-barra bota eban euria; halan be, eguraldi kaskarrak ez eban Lauroetako II. Mendi Ibilaldia ilundu. Ibilaldi hori San Migel jaietako egitarauaren barruan egin eban irailean. Aukera paregabea, Lauroetako txokorik esanguratsuenak ezagutzeko.

Goizeko bederatziak aldean bildu ziran San Migel ermitan Lauroetako Mendi Ibilaldian parte hartu eban 72 lagunak. Gazteena 6 urteko neskato bat zan. Aitzinetik 14 kilometroko txangoa eban; 3 ordu tipi-tapa Lauroetako inguruetan zehar.

Ibilaldia Lauroetako iparraldetik egin eban. San Migel ermitatik Landazabal mendira abiatu ziran eta haren gainean 36ko gerrako lubaki bat eta nitxo bat bisitatzeko aukerea izan eban. Antolatzaileek argibide panel bat jarri eban han, txangolarien toki horretako historiaren barri emote-

ko.

Derio, Mungia eta Lauroeta mugatzen dituan trikuharria izan eban bigarren garaileku. Mungia Atxuri auzorako bidea hartu eta Loitti baserrira jaitsi ziran. Aspaldian ez egoan kaminorik baserri horren inguruan, eta hango jabeak 14 kilometro egiten zituan egunero oinez, Asuara lanera joateko. Pasadizo hori entzun ondoren, ibiltariek Gatikatik Lauroetara datorren bidea hartu eban. Artadi eder bat zeharkatu eta Loitti jatetxearen aparkalekuan —jateak horrek baserriaren izen bera dauka— atsedenditxo egin eban, sagarren bat hartu eta ur apur bat edateko. Indarrak barritu eta Lauroetako ertza galdu barik, Laukizerantz abiatu ziran. Antzina Laukizera mezatara joaten ziran lauroetarrak bezala, Ibortxu baserritik pasau eta Lauroeta Laukizegaz batzen dauen gurdibidetik Trauku baserrira ailegau ziran. Baserri horrek oso historia kurioa du, izan be, Laukiz eta Loiu arteko mugan dago eta horregaitik, elizaz Laukizkoa da, eta herriz, oster, Loiuakoa. Trauko baserritik San Migel ermitara itzuli ziran eta hantxe amaitutzat emon eban ibilaldia. Antolatzaileek prest eban hamaiketako, eta partehartzaileen artean Iñaki Olabarrietak egindako lau makila zozketatu ziran.

Lauroetako Mendi Ibilaldiak helburu bikotxa dauka: alde batetik, auzoko lekuri garrantzitsuenak ezagutzera emotea eta, bestetik, auzotarrak San Migel jaietan parte hartzea animatzea. Eta azkenaldion hain hitzordu inportantea da, ezen Txorierriko mugak gainditu dituan. Holan, txorierriarrak ez ezik Gorlizko eta Gatikako lagunek be hartu dabe parte aurtengo edizioan.

Testua: Itxaso Marina / Argazkia: Iñaki Beitia

"LAIA HOTEL MUSEOA"



Derion kokatuta, berau da hotel ekologiko bakarra energia berriztagarrien sistemei esker.

Hidromasajeaz hornitutako 38 gela ditu. Gainera, euskal gastronomia dastatu ahal izango duzu, antzinako errezetak zein sukaldaritzarik berritzaileena.

Spa zentroak relax zirkuitu hiru eskaintzen ditu: sauna, vaporiuma, jacuzzi eta dutxa inguratzailea.

Parke teknologikoa

Eraikina 806. Derio (Bizkaia)
Tel. 94 431 76 80
Fax 94 431 76 81
laia@saviat.net
www.saviat.net

**Aurreko
galderaren
erantzuna:**
Urrusti
Irabazlea:
Jurdana Uriarte



LEHIAKETA

Asmatu galdera eta bi lagunentzako aste-buru batean gau bat pasa Laia Hotel Museon, gela bikoitza, buffet-gosaria eta Spa zirkuitua, barne. Hilabete honetako galdera zera da:

**Nork irabazi du
Gazte Planaren
Logotipo Lehiaketa?**

Bidali erantzunak, hilaren 15a baino lehenago, telefonoz (944523447), e-mailez (aikor-txori@yahoo.es), edota postaz (**AIKOR!** aldizkaria, Aresti kalea 2, 48016, Zamudio).

(Saria Laiaren eskaintza duzue).

Sukaldaritza

Etxeko sukaldaritza

Txipiroiak



Maite Lekerika

Osagaiak (4 lagunentzat):

- Kilo bat txipiroi (garbituta)
- 3 kipula ertain
- 6 berakatz ale
- Tomate frijitua, baso txiki bat
- Ardau baltza, baso txiki bat
- Txipiroi tinta, 6-8 zorrotxo
- Oliba olio
- Gatza

Prestatzeko era:

Berakatz eta kipula ondo txikitu, eta kazola batean erregosten jarriko doguz

olioagaz. Potxatuta dagozanean, txipiroiak gehitu eta gatza botako dogu. Hogei bat minutu inguru eukiko doguz su motelean. Tomatea eta ardau botako doguz eta azkenean txipiroi tinta (horrek ur apur bategaz nahastuta egon behar dau). Su motelean hamar bat minutu gehiago eukiko dogu. Txipiroiak bezperan edota jan baino hamabi ordu lehenago eginda badagoz, askoz hobeto. Zerbitzatzen diranean, ogi zati frijitu bategaz be oso gozo dagoz.



Berakatz zopa, urdaiazpiko eta txirlekin

Osagaiak (4 lagunentzat):

- Aurreko eguneko ogi luze bat
- 1/2 kg txirla
- 200 g urdaiazpiko
- 4 berakatz atal
- 2 l barazki salda
- Oliba olio
- Gatza
- Perrexila

Egiteko era:

Ogi zatitu eta kazo- la batean olioztatuko dugu. Xigortzen den bi- tartean, eragin beharko diogu. Barazki salda bota eta egozten utziko dugu 15 minutuan. Txirlak garbitu, saldara bota eta egozten izango ditugu ireki arte. Berakatzak txiki- tu eta mortero batean jarriko ditugu gatz apur batekin eta perrexilarekin. Dena ondo txikituko dugu. Zopara bota eta ira- kin bat emango diogu. Azkenik, urdaiaz- piko txikitu eta zartagin batean erregosi- ko dugu olio apur batekin. Zopara gehitu, dena nahastu, eta zopaontzi batean zerbi- tzatuko dugu.



www.karlosnet.com

CARRROCERIAS TXORIERRI
 Instalación de coches
 R-M
 PINO
TXAPA ETA LABE PINTURA
 Torrelarragoiti Pol. Vial sur C 10, Nave B5-1 48170 Zamudio BIZKAIA
 T/Fax: 94 452 29103

Kudeaketarako Sozietatea
Birziklatzeko Zentro Aurreratua
SOGE CAR
Tratamendu Ierroak
 -Erabiltako olioak
 -Agortutako taladrinak
 -Disolbatzaileak
 -Automozio
 hondakinen kudeaketa osoa
 Torrelarragoiti ind. z/g 48170 Zamudio
 Telefonos: 944 977 177 - Faxa: 944 522 619

TEL S.L.
CONSTRUCCIONES Y REFORMAS
SERVICIOS INTEGRALES
 IDORGOLO KALDA,
 POL. TORRENTIN, NAVE 10
 48170 ZAMUDIO, BIZKAIA
 TELEFONOA: 94 402 31 40
 FAX: 94 424 01 00
 MUNDU: 94 40 11 22

HIZKUNTZAK:
 KURDIA, INGURERAKA,
 ALBANIERA, ESPANOLA
IKASGAIAK
INFORMATIKA
ENPRESETARAKO ESKOLA
 Hizkuntzak ikasleko gaitasuna
SLA
 SECOND LANGUAGE ACQUISITION
 Torrelarragoiti Pol. B5-1 48170 ZAMUDIO (Bizkaia)
 Tel: 94 452 29 11 / 94 452 29 14
 e-mail: carlos@carlosnet.com

MAINTENISTAS INFORMATICOS
EMPRESETARAKO INFORMATIKA
SAREEN MANTENIMENDUA
SCRBITZU TEKNIKOA
 Pol.Ind. Torrelarragoiti Pol. B5 Bloque 1 Nave 3
 48170 Zamudio - Tfn: 914521511

GOMENDIOAK

Amagoia Gezuraga

LIBURUAK

GAZTEENTZAT

Txikichef

Andoni Luis Aduriz

Erreterriako Mugaritz jatetxeko taldeak eta Kalitate Fundazioak argitaratutako liburua. Txikienei sukaldaritza erakustea, etiketatua begiratzeko ohitzea, elikatze ohitura onak erakustea eta jatorriaren eta kalitatearen ingurukoak ezagutzea dituen helburutzat. Umeentzako erreze- ta dibertigarriak eta atseginak daukaz.

Loaren bidez

Aitor Arana

Kixmi elurpean

Arrate Egaña

NAGUSIENTZAT

Errege hilobia

Aitor Arana

Eleberri honetan, Antso Nagusia pertsonaia historikoa berpizten da. Intriga eta tentsioa azkenera arte mantentzen da Legazpiar idazlearen azken lan honetan.

Esclavos del franquismo en el Pirineo

F. Mendiola, E. Beaumont

MUSIKA

Antologia

Lourdes Iriondo

Euskal Herria Jamaica Clash

Fermin Muguruza

Amodioz bizi

Kontiruki

DENBORA PASA

LETRAZOPA

A	T	A	G	S	I	R	L	H	F	R	E	G
R	O	U	S	B	K	M	U	P	T	D	J	O
R	X	A	K	O	D	A	Ñ	E	A	X	P	Y
A	Ñ	D	P	I	R	S	F	Z	D	F	S	E
T	E	B	G	H	Y	U	B	K	I	H	X	I
X	O	J	Y	P	A	E	E	M	E	T	O	B
U	N	Ñ	D	Z	L	I	A	U	A	R	A	J
R	O	M	B	R	S	J	H	F	Y	K	P	D
R	N	L	X	E	T	N	S	X	A	G	E	Ñ
E	K	N	T	L	K	M	L	G	T	E	N	F
Ñ	Ñ	R	M	Z	K	Y	Z	M	I	H	S	I
U	A	N	G	A	R	I	L	L	E	A	J	E

R	A	Ñ	A	E	F	B	E	R	O	S	A	K
O	Y	I	B	I	T	E	A	G	H	L	M	P
G	O	S	P	L	Ñ	B	N	D	Ñ	B	O	J
S	T	T	A	Y	J	A	X	R	I	A	U	R
I	Z	H	M	R	K	Z	Z	P	S	O	N	Ñ
A	A	U	D	O	D	J	E	Y	N	T	T	O
I	X	A	Y	F	A	E	Y	R	X	S	U	S
N	J	K	B	O	H	T	A	U	G	E	Z	M
B	H	F	K	E	F	I	L	K	M	S	T	Z
X	D	A	D	P	E	G	H	X	L	Y	N	P
Y	K	R	G	U	I	T	F	J	K	Ñ	A	L
L	Z	S	E	M	D	E	R	R	U	X	T	A

Aurki itzazu goiko letra- zopan **soroan erabiltzen diren beste 7 tresnen izenak**.*. Kontutan hartu Txorierrin esaten dan eran idatzita dauzela.

* "Derioztarren euskara" liburutik jasoak.

Ezkerraldean **AIKOR!** 53. zenbakiaren erantzuna. Soroan erabiltzen diren 7 tresnen izenak.

EUSKAL HERRIKO d-generazioa



Antzerki eta filmak

Lezama

–*Salvaj* filma. Abenduaren 1ean, 18:00etan, Kultur Etxean.

–*Mundu berri.com?* antzerkia, Apika taldearen eskutik (umeentzat). Abenduaren 15ean, 19:30ean, Kultur Aretoa.

Larrabetzu

–Sun magoaren emanaldia. Abenduaren 15ean, 18:00etan, Anguleri kultur etxean.

Erakusketak

Sondika

–Joseba Apeztearearen argazkiak, abenduaren 1etik 18ra, erakusketa aretoa.

–Gabon Txartelen Lehiaketan aurkeztutako lanak, abenduaren 19tik urtarrilaren 22ra, erakusketa aretoa.

Derio

–Gimnastika erritmikoaren erakustaldia. Abenduaren 16an, 18:00etan, kiroldegian.

Lezama

–Liburutegiko Marrazki Lehiaketako lanen erakusketa, abenduaren 4tik 22ra, liburutegian.

Ikastaroak

Sondika

–Sendabelarren gaineko lantegian izena emateko epea: abenduaren 11tik 15era, liburutegian.

–Sukaldaritza ikastaroan izena emateko epea: abenduaren 11tik 15era, liburutegian.

Lezama

–Prebentziorako eta gorputzaz jabetzeko tailerra. Abenduaren 4an, 18:45ean, eskolako liburutegian.



Irteerak

Derio

–Bizkaiko Bertsolari Txapelketara, abenduaren 16an, 19:30ean.

–Gorbeia mendira. Abenduaren 17an, 8:00etan, Herriko Plazan.

Zamudio

–*Harri magikoaren bila* filma ikustera, abenduaren 3an, 15:00etan. Izena emateko azken eguna: abenduaren 1a.

–*Cristobal Molon* filma ikustera, abenduaren 17an, 15:00etan. Izena emateko azken eguna: abenduaren 14a.

–*Olentzero eta Mari Domingi* antzerkia ikustera, abenduaren 22an, 19:30ean. Izena emateko azken eguna: abenduaren 22a.

Lezama

–Palentziako mendietara, abenduaren 6tik 10era.

–Gabonetako irteeretan izena emateko epea: abenduaren 11tik 20ra, liburutegian.

Larrabetzu

–*Olentzero eta Mari Domingi* antzerkia ikustera, abenduaren 22an, 19:30ean.

–*Klonk* antzerkia ikustera, abenduaren 23an, 20:30ean (Basauriko Sozial Antzokian).

Jaialdia

Sondika

–Txorierriko Gabon Abestien Jaialdia, abenduaren 17an, 13:15ean, Kultur Etxean.

Derio

–Gabonetako Kontzertua, Larrabetzuko Musika Eskolaren eskutik. Abenduaren 19an, 20:00etan, Institutuan.

Lezama

–Olentzero jaia. Abenduaren 22an, egun osoan, eskolan.

Larrabetzu

Txorierriko Gabon Abestien Jaialdia, abenduaren 23an, 20:00etan, Andra Mari elizan.

Bestelakoak

Sondika

XVIII. Areto Futboleko Txapelketan parte hartzeko bilera: abenduaren 13an, 20:00etan, liburutegian.

Derio

–Gabonetako bingoa. Abenduaren 23an, 19:30ean, Nagusien Etxean.

–Uribe Kostako Pilota Txapelketa. Abenduaren 23an, 16:00etan, pilotalekuan.

Zamudio

–Euskadi-Serbia futbol partidara joateko izena emateko epea: abenduaren 18a. Abenduaren 27an izango da.

Lezama

–Bizkaiko Pilota Txapelketa. Abenduan, zapatuetan, 11:00etan.

–Uribe Kostako Txapelketa. Abenduan, zapatuetan, 16:30ean.

–Eskualdeko Pilota Txapelketa. Abenduan, barikuetan, 20:00etan.

–Liburu Azoka, abenduaren 13tik 20ra, liburutegian.

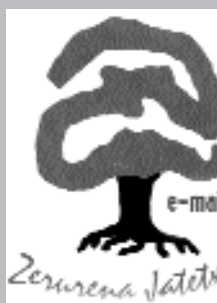
–Gabonetako tailerra + afari-merienda. Abenduaren 16an, 16:30etik aurrera, Goi-tioltzako txokoa.

Larrabetzu

–Gabonetako Programan parte hartzeko izena emateko epea: abenduaren 4an eta 5ean eta abenduaren 11tik 15era, liburutegian.

–Kontsumo Astea, abenduaren 11tik 15era, Gure Etxean.

–Gabon Txartelen Lehiaketako sari bana-keta. Abenduaren 15ean, 17:30ean, Anguleri kultur etxean.



Errementeri kalea, 22
Telefonoa: 94 453 57 54
48150 SONDIKA (Bizkaia)
www.zerurena.com
e-mail: zerurena@zerurena.com

Zerurena Jabetzen



Errementari, 11 - 48150 Sondika
Tfn. 944 531 928



GARAIOLTZA, S.A.
PROMOZIOAK-ERAIKUNTZAK

LEZAMA

ETXEBIZITZAK, MERKATARITZA-LOKALAK ETA GARAJEAK

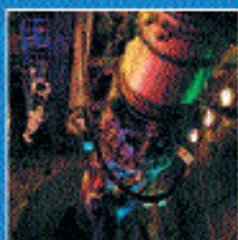
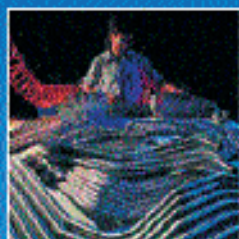
LEHEN MAILAKO ERAIKUNTZAK; LEHIATE HANDIAK;
ORDAINTZEKO ERRAZTASUN HANDIAK

TF.: 94 455 50 19

Garaioltza auzoa, 128 (behea)
Lezama (Bizkaia)

OSO ALTU EGITEN DUGU HEGAZ

Gure helburua sektore aeronautikoan liderrak izatea da



Gidaritzaren, gure pertsonen inplikazioaren eta hobekuntza jarraikorraren bitartez, berrikuntza eta ingurumenarekiko errespetuarekin batera, Bikaintasuna etengabe bilatuz.



GRUPO

Industria de Turbo Propulsores, S.A.





Erreferentziako

txartela:

Finantza-txartelen

erraztasun

guztiekin eta

gainera...

Bidaia-

asistentziako

doako aseguria

abantailak era

guztietako 2.000

establezimendutan.

Deskontuak

mundu osoan

izateko giltza.

Kontsultatu

BBK26 gida,

www.bbk.es

orrian